

# EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.  
Hirdetési díj: Háromhatsós petitsor egyszeri hirdetésre 20 fill. Többszörös hirdetésért jutányosabb. Nyilvánt.: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör  
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének  
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Eperjesen, Fő-utca 55. sz.  
Kiadóhivatal: KÖSCH ÁRPÁD könyvnyomtató-intézete  
Eperjesen, Fő-utca 59. sz.

## Vármegyei közgyűlés.

Régi és alapos panasz, hogy — választások esetét kivéve — nem igen érdeklődnek a törvényhatósági bizottság tagjai a közgyűlések iránt s méltán fel lehet vetni a kérdést, vajjon ér-e így valamit az autonomia? Mert ha csak közöny és részvétlenség a sorsa a legtöbb törvényhatósági ügynek, bizony formáság az egész és tulajdonképen a tisztikar s néhány választmány intéz mindent, a közgyűlés szava pedig akár el is maradhatna.

Nem csalódunk azonban, ha azt hisszük, hogy a közönyt az is okozza, hogy rendszerint görcsösen ragaszkodnak az állandó-választmány által előterjesztett határozati-javaslatokhoz s ha fel is szólal valaki ellene, nagy ritkaság, hogy az érveket s a kellően megokolt ellenindítványt figyelembe vegyék.

Mindezt kivált annak az ötletéből mondjuk el, hogy a hétfői vármegyei közgyűlés, a felmerült indítványok daczára, helybenhagyta Bártfa város képviselőtestületének azt a határozatát, a mely szerint a szervezési szabályrendelet előzetes megváltoztatása nélkül, rendes és pedig tetemesen felemelt fizetést adtak a városi építésznek, az eddigi szerény tiszteletdíj helyett s meghagyták számára a magánmunkálatok végzését is, a mi pedig — a vármegyei főügyész felszólalása szerint — miniszteri rendeletbe ütközik. Ilyen elvi aggályok mellett valóban kár volt az állandó-választmány javaslatát keresztülhajtani. A rossz precedensektől jobban kellene óvakodni.

\*\*\*

Vármegyénk tavaszi közgyűlése, a melyen br. Ghillány Imre főispán elnököl, 54 tárgy fölött, többnyire hozzászólás nélkül, rövid két óra alatt határozott. Napirenden kívül jelentette a főispán, hogy számonkérő széklet tartott, továbbá igen melegen emlékezett meg a maga részéről is dr. Lakner Árpád főorvos elhunytá alkalmából, e kiváló férfiú maradandó érdemeiről.

I. A tárgysorozat első pontjaképen tudomásul vették, hogy Raszlaviczán Kascsak Vazult, Smilnón pedig Toronszky Ágostont választották meg bizottsági tagnak, továbbá, hogy néh. dr. Lakner Árpád és Buday Ákos helyére Hannel Zsigmond és Zahler Ignác virilis póttagokat hívták be, végül, hogy Krayzell Aladárt és dr. Balpataky Imrét bejegyezték a szavazati joggal bíró tisztviselők közé.

Örömmel értesült továbbá a közgyűlés dr. Berzeviczy Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter meleghangú köszönőleveléről, a melyet a népoktatási törvényjavaslat elkészítése alkalmával kifejezett üdvözlő-iratba küldött szülővármegyéjének.

Tudomásul vették még:

1. a házipénztár 1904. évi számadását azzal, hogy a mutatkozó 3635 kor. 28 fill. hiány fedezését a belügyminisztertől kéri;
2. a községi- és körjegyzői fizetési alap tavalyi számadását, a mely 4105 kor. 71 fill. fölsőleggel zárult;
3. az alispán negyedévi jelentését, a melyet lapunk más helyén ismertetünk, ennek kapcsán felirtak a belügyminiszterhez, két irnoki állás rendszeresítése iránt;
4. a tavalyi költségvetés keretében eszközölt átruházásokat;
5. Tuluscák Mihály hivatalszolgának 688 kor. évi díj mellett való nyugdíjaztatását; Tanatuta Péter hivatalszolga özvegyének pedig évi 261 kor. ellátást szavaztak meg;
6. tudomásul vettek továbbá több községi számadást és pótköltségvetést, de Bártfát az 1903. évi zárszámadásra nézve több irányban pótlásra utasították.

II. Helybenhagyták:

- a) Berzeviczy Elek és társai alaptalan felebbezésének elutasítása mellett, Faragó Józsefnek Eperjes város tanácsosává történő megválasztását;
- b) Kisszeben város 200 koronás milleniumi alapít-

ványát, a melyet az ottani kegyesrendi gimnáziumnak a magyar nyelvben legtöbb előhaladást felmutató tanítványai számára tettek;

c) az alispánnak azt az intézkedését, hogy a szinyei körjegyzőség székhelyét ideiglenesen Eperjesre tette át, azzal, hogy a körbeli községek valamelyikében leendő megfelelő elhelyezéséről sürgősen gondoskodjék;

d) Zboró község határozatát, a melylyel orvosok fizetését 1904. január 1-jétől kezdve folyósították;

e) Girált község határozatát, a mely szerint 200 kor. díjazással éjjeli-őri állást rendszeresítettek;

f) a plavniczai áll. elemi iskola költségeire eszközölt kölcsönfelvételt, de olyképen, hogy egy év alatt olcsóbb kölcsönrel kell a mostanit kicserélni;

g) Lemes község vágóhídi szabályrendeletét;

h) Terebő község határozatát, az abos-terebői út céljaira megvett ingatlanok tárgyában;

i) Nagysáros község határozatát, 1208 □-ól tarcaparti községi területnek eladása tárgyában;

k) dr. Raffay Ferenc, Tahy József, Matavovszky Béla, Arányi Dezső, Hedry Ernő és dr. Dobay Zsigmond felszólalása után, Bártfa városnak, Zelmanovics Nátán által megfelebbezett ama határozatát, mely szerint a városi építésznek 600 kor. tiszteletdíj helyett 1400 k. fizetést és 200 k. lakbért adnak s meghagyják a magángyakorlatát is;

l) az alispán előterjesztését, Bornemisza Lajos, Tahy József és Bánó Aladár felszólalása után, oly értelemben, hogy az egyik hajdúi állást egyelőre nem töltik be, hanem a javadalmát új díjnoki állás szervezésére fordítják;

m) Vörösalma, Jakabvölgy, Kisladna, Harságh, Bányavölgy, Tisinyecz, Szorocsin, Hunkócz, Krajnócsarnó, Alsó- és Felsőkomarnik községek határozatát, a melylyel állami elemi iskolájuk költségeihez hozzájárultak;

n) Hertnek község határozatát, mely szerint a körjegyzői lak építésére 8000 kor. kölcsönt vesznek fel;

o) Bártfa városnak Fuzsi Lipót által megfelebbezett ama határozatát, melylyel Szlabey Mátyás evang. lelkész választották meg az aggápolót kezelő bizottság egyik tagjává;

p) Gogan Györgynek felsőorichi bírónak történt

## AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZAJA.

### Balaton tündére.

Elpihen a szellő. Megnőnek az árnyak.  
Lágyan omló, sápadt sugárral szétárad  
A hold a hullámon.  
Jön az éj nesztelen, nagy fekete szárnyon.

Lebegnek utána finom, fehér szálak.  
Tán — a mese szerint — az angyalok szállnak  
Fenn a levegőbe;  
Szín-arany orsóról ezüst szálát szöve.

Maga a Balaton mintha álmodozna...  
Csak akkor rezzen a hullám habos fodra,  
Ha a vizen által  
Sirály száll kerengve révedező szárnyal.

Nem hallasz beszédet?  
...Tán csak susogása  
Messze zúgó szélnek.  
Alszik a hulláma  
Balaton vízének.

Mégis, — ott benn, messze,  
Megy egy kicsi csónak.  
Ott susognak egyre,  
... Mintha minden szónak  
Izzó tüze lenne:

«Szeretlek! Szeretlek!  
Igazán szeretlek!

Te vagy napsugára  
Borongó lelkemnek,  
Szerettelek mindig  
Epedéssel égve,  
Mint a nap sugárját  
Tavaszi ébredése.»

Megszólal a lány is:  
— Szeme sötét éjjel,  
Tele fényesugárral,  
Tele szenvedélyvel —  
«Minden, minden perczen  
Hű szerelmem vár rád!  
Én is úgy szeretlek,  
Mint a madár párját,  
Tied a bánatom,  
Tied újjongásom,  
Te vagy nekem minden  
Ezen a világon!  
Ha te nagyon szeretsz,  
Én jobban szeretlek...  
Borulj a szívemre:  
Csókollak, öllelek!»

... A Balaton hallgat.  
Remegeve simítja végig egy fuvallat.  
Megreszket a holdfény pihegő kebelén  
Hófehér haboknak...  
S Balaton tündére  
Buzogányos náddal halavány kezébe  
Figyel a beszédre...

«Én szeretlek téged,  
Te is szeretsz engem

S úgy szenved a lelkünk  
E nagy szerelemben.  
Nem leszel az enyim!  
És a tied — én se...  
Szeretünk s boldogok  
Nem lehetünk mégse!  
S mert egymásé soha  
Nem lehetünk volna:  
Legjobb lesz meghalni  
Csendes Balatonba...  
Legjobb lesz meghalni!...  
Susogja a férfi.

Balaton tündére nézi őket, nézi...

Valami fájdalom lopódzik szívébe,  
Reácsap a náddal Balaton vizére.  
... S halk morajlás támad:  
A fehéres kék víz zöld színűre sápad,  
Egyre nő a zúgás... forr a víznek mélye,  
Tehtetlen dühvel fenyeget az égre;  
Mindig magasabb lesz tarajos hulláma...  
Haragos szél karmát habjaiba vágja, —  
Becsap a sajkába!...

Kibomlott a haja, — félve összeretlen:  
«Ne hagyjál elveszni! Ments meg, ments meg engem!...  
Ott van szép szemén a rémületnek képe —  
«Olyan szép az élet! Óh! csak még ne, még ne!  
Elbujdosunk ketten...»  
Elvész a sikoltás a vad fergetegben...  
Egy üres csónakot kerget a szél messze, —  
Nincs, a ki vezesse....

megválasztását, — Lorber Sámuel felelősségét pedig elutasították;

r) az alispán előterjesztését a gyámpénztári érték-papírok eladása tárgyában.

IV. Hosszabb vita után, a melyben *Berzevicsy Rezső*, *Tahy József*, *Matavovszky Béla* és *Köszeghy* főszolgabíró vettek részt, kimondta a közgyűlés, hogy a tűz által elhamvasztott szvidniki főszolgabírói hivatalt továbbra is Felsőszvidniken helyezi el és pedig lehetőleg olyan épületben, a hol főszolgabírói lakás is legyen. Megbízta egyúttal az alispánt, hogy az általa előterjesztett terv felett való döntés előtt, mely szerint Licht Mór telkére építkeznék a vármegye, próbálja megvenni a Szepesházy-féle ingatlan s az ügyet terjeszse pár hét múlva ez ügy sürgőssége folytán összehívandó rendkívüli közgyűlés elé. Megjegyezzük, hogy a költségeket részben az eperjesi rózsautcai szolgabírói helyiség eladási árából óhajtják fedezni, a mely hivatalt bérházban fogják elhelyezni.

*Csekányák Béla*, *Tahy József* és *Hedry Ernő* felszólalása után megsemmisítették Bártfa sz. kir. városnak azt a határozatát, melylyel a pénztári és számvevői tisztviselők biztosítékainak visszafizetését rendelték el, egyúttal megakarván változtatni a szervezési szabályrendeletnek idevágó rendelkezését.

Az 1905. évre megalakult loávató-bizottság elnökévé Semsey Ottót, becsülökké Ficker Ferenczet, Reich Ödönt és Péchy Ernőt; az adófelsőszvidnik 1905—1907. évi bizottságba rendes-tagokul Sztankay Lászlót és dr. Rosenberg Teofilt, póttagokul Osvald Károlyt és Koblicz Frigyeszt, a bertóti körben megüresedett számvizsgáló elnöki tisztségére Hedry Lajost és Frimmer Jánost választották meg.

Pártolólág irnak fel, Vas- és Somogyvármegyék átirata folytán, az automobil-közlekedés menetességének országos szabályozása, valamint a siroka-kluknói vicinális útnak törvényhatósági úttá való átalakítása folytán, a kereskedelmi miniszterhez az iránt, hogy 1905. és 1906. években 8200 s aztán 11 évig 2700 koronát folyósítson ezen út költségeire.

A phönixhutai bíróválasztást, mert a szavazást a kitűzött 10 óra helyett 9-kor kezdte meg a szolgabíró, megsemmisítették.

Pártolja a közgyűlés Abauj-Tornavármegye átiratát, a mely szerint járási faiskolák létesítése volna előirandó községek helyett.

A keresk. miniszter leirata folytán a bártfai zálogház díjait, az értékek kivételével, 20%-ban állapították meg.

A Ruzsinki Pál hagyatékából felmerült 304 kor. 39 fill. költséget a gyámpénztári tartalékalap terhére utalták, végül pedig a Magyar Védőegyesület, a Mensa Akadémika s a Serajevói Magyar-egyesület segély iránt beadott kérvényét, fedezet hiányában, elutasították.

A hitelesítő közgyűlés kedden d. e. 9 órakor lesz.

## Városunk jövője.

Írta: **Agoston Károly.**

VIII.

Hiába hangoztatják nálunk, tehát e városban is, hogy ma az iparfejlesztésre és gyáralapításra tőkében szegények, tehát vállalkozásra képtelenek vagyunk. Azzal

az állítással sem érthetnek egyet, hogy, — mivel erősen nyom minket a külföld, különösen Ausztria versenye — mi teljesen meg vagyunk bénítva s legfőljebb az állam állíthat fel gyárakat. Azt mondják: «Mi nem kockázathatunk! Az állam kockázathat!» E felfogás — mint már fentebb megjegyeztem — csak igen korlátozott határok közt jogosult s inkább a tehetetlen s bátoratlan gyermek beszéde nyilatkozik meg benne, semmint az eszmélődő, tette elszánt tiszta főnek világos gondolkodása s erélyes terelése. Ily kicsinyes, ósdi felfogás és eljárás mellett persze, hogy sohasem érjük meg, hogy nemzeti, saját ipart teremtsünk. Még «az önálló vámterület» mellett sem! — noha ez erősen ingerel rá. Mert mi fog történni az önálló vámrendelkezés mellett? Jobbára az, a mit a nagy Oroszországban láttam. T. i., hogy a külföldi tőke, tehát az osztrák tőke is, áttepül ugyan ide hozzánk lassankint, de ridegen foglal talajt mint idegen, hogy az országot, itt a helyszínén — mert othonról a vám miatt nem teheti — mint valami gyarmatot, irgalmatlanul kiszákmányolja, a nyereséget gondosan zsebre vágja s otthon elköltse vagy elhelyezze. Tehát elesünk éppen attól, a mi miatt gyárakat kellene állítanunk. Mert hiszen éppen a gyáripar teremtette bőséges nyereséget, az, mi egy országot vagy egy várost hatalmasan táplál és föllendít, nem pedig az a többi — hogy úgy mondjam — morzsák vagy hulladék haszon, mely nyomában jár, hogy t. i. bizonyos számú embert úgy a hogy a maga nemzetietlen módja és önkénye szerint foglalkoztat s a mezőgazdasági termék egy kis százalékát itthon fogyasztja el. Hisz mezőgazdasági termékeink ma is 70—80%-ban biztos piacot találnak Ausztriában, egyik évben úgy, mint a másikban. Idegen tőkével «a gyarmati helyzet» csak más formába vedlik át. «Az erő és haszon» csak a saját vállalkozásunkban, csak a saját tevékenységünkben mutatkozhatik — igazán!

Ha találkozik Eperjesen 40—50 értelmes, vagyonos, független polgár, ki közös tanácskozás és tanulmány tárgyává teszi a «gyáralapítás» dolgát, vagy mondjuk egy határozott gyár alapítását s e végett külföldön is alapos tájékozást szerez magának, s a mai kor színvonalán álló felfogással, műveltséggel s a leghaladottabb népek realitásával fog munkához: meg vagyok győződve, hogy erős akarattal párosult értelemmel, biztosan és sikeresen fogja mihamar a vidéknek megfelelő gyárat a város keretébe beilleszteni. Sőt idővel meglepődnién, mily sok gyári vállalkozás kínálkozik e város falai közé, helyesebben annak területére — életrevalóan — talán eleinte kisebb, de idővel nagy haszonnal kecsegtetve. De ugyan ki törő nálunk a fejét azon, hogy mint és minő életrevaló gyárat lehetne a város területén létesíteni? Nálunk legfőljebb a csemétei fürdő felvirágztatása foglalkoztatja az elméket. Igaz, fürdők is kellene. De csak mértékkel! És hiába ütjük meg a nagydobot és hiába húzzuk-vonjuk a reklám csábító eszközeivel is a közönséget. Mert bizony ez egészséges helyek így — egyik úgy, mint a másik — csak az egészségtelen fejlődés tanúi lehetnek!

Csodálatos, öntehetetlen ósdi szellem tart békóiban minket lekötve! Ne fürdőkbe — melyek máris nagy számuk miatt akadályozzák egymást a fejlődésben —

hanem egészséges, gyümölcsöző iparba és gyárakba fektessük a vállalkozó tőkét! A csemétei fürdő, úgy mint akármelyik más, nem erőszakkal hozható virágzásba, hanem igenis, pezsgő ipari élet mellett magától felvirul, mint egészséges magból kihajt és felcsap a sudár fa.

«De honnét vegyük a gyárakhoz a tőkét?» — fogják sokan kérdezni. A tőkét Eperjes vagyonos polgárainak kell összeadni, ha egyoldalúan vagy szűkebb körben el nem zárkoznak a modern haladó élet követelményétől, ha egyszer már megszokják a vállalkozást s józan számítással konzorciumba vagy részvénytársaságba egyesülnek. Csak egy gyárat alapítsanak meg körültekintő józansággal és gonddal s hozzanak virágzásba, nyomába fog lépni idővel egy második s utóbb egy harmadik. De kezdeni kell ma — s nem halogatózni mindig a holnapra. kicsinyesen visszariadni s napról napra élni tengődi módra. Még ha kockázhatnánk is, legfőljebb áldozat volna. Mert csak úgy lehet áttörni minden akadályon. Az áldozatban nyilvánul a legnagyobb hazafiság és város-szeretet! De, sajnos, illet nem látunk. De annál több sok beszédben nyilvánuló olcsó hazafiságot — egészen eilentében az angol-szász-germán szellemmel. Mindenfelett ki kell bontakoznunk a régi, szűkebb látókörű, szűkebb szatocs-felfogásból. A tőke csak akkor igazán tőke, ha az ipart és főleg a gyári ipart szolgálja és táplálja. Általában a fejlesztő, gyarapító munkát. Mert ez az égető szükség. Nem pedig akkor, ha, mint Eperjesen is történik, a tőke belemenkül a Bankegyesületbe és a Takarékpénztárba, hogy nyomorult 3-6% mellett tengesse életét. S még így is savanyú képpel fogadják el. Hova-tovább haladunk, egy városban virágzás csak akkor és ott lesz, a mikor s a hol tőke gyűl gondosan s az összegyűlt tőkék még gondosabban iparvállalatokra vetik magukat, — ellenállhatlan vágygyal, nagy meggyőződéssel, angol s amerikai bölcs számítással és erélyvel viszik az alapításokat keresztül s nyomukban újabb vállalkozó kedvet élesztenek.

Összejönni, tanakodni, kezdeni és cselekedni kell — oly ember élén, ki személyénél és állásánál fogva bizalmat kelt. Először is a legfőbb szükség-cikkek előállítására kell vetnünk magunkat, melyek épp azért, mert a nagy tömeg szükségét képezik, tömegesen kelendők. Elég sokáig tartott immár Eperjes dicső multjának megszakadása. Elég volt a mozdulatlanságból és sorvasztó tespedésből! Az eperjesi ósdi iparos-kereskedők egykori fényes tevékenységének meg kell újulnia — modern alakban, a kor szellemének megfelelően. A kor szelleme pedig — a művelt nagy nemzeteknél — izzó munkát jelent. Ezt követeli meg kiméletlen szigorral.

Az ipari és gyári vállalkozást, ha kellő mederben megindítanak, ezidő szerint kedvezően befolyásolnak az Amerikából befolyó jelentékeny tőke-megakarítások is, melyek nagyban növelik a pénzbőséget e városban és megyében. Már ez okból is meg kellene ragadni a kezdeményezést, hogy a közel jövőben tevékeny ipari s aztán gyári élet induljon meg. (Vége.)

... Viszik őket sellők, hablányok a mélyre,  
Hullám-palotának gyöngyös teremébe,  
Ott borul fölébük Balaton tündére,  
Ott susogja lágyan:  
«Aludjatok itten csendes álmodással,  
Én vigyázok rátok;  
Álmodjátok meg az örök boldogságot!» ...

Fenn zúg a Balaton szilaj háborgása, —  
Átöleli egymást, pergő gyöngyre válva,  
Két fehér hulláma ... *Ifj. Kemény Lajos.*

### Szeressük egymást!

Szeressük egymást! ... Rövid az élet!  
Szeressük egymást, a míg lehet.  
Lehull a lomb majd s többé nem éled ...  
Viszi a szél a falevelet!  
Testvéri szívvel híven örüljünk  
Örömeinknek, mit Isten ad;  
S ha majd tán villám sújt le közöttünk,  
Sirassuk híven egymás baját.

Szép e világ, — de sok a tövise:  
A szíven könnyen üthet sebet;  
Ám nem fáj, ha van, ki bekötözzé,  
Ha megvigasztal a szeretet.  
Egy akarattal, összefogózva  
Vigyen utunk az életen át;  
Könnyű így létünk bánata, gondja,  
Könnyű leküzdeni vad viharát.

A szeretet ad szárnyakat nekünk,  
S a mély örvényen is átsegít:

Csupa virágot fakaszt körülünk,  
Elföldi az út töviseit.  
Szeressük egymást! ... Rövid az élet!  
Szeressük egymást, a míg lehet.  
Lehull a lomb majd s újra nem éled ...  
Viszi a szél a falevelet! *Béri Gyula.*

### Egy szőke fiúcskának.

Jer, szőke gyermek, ülj ölembe,  
Hadd szóljak egy szót most neked!  
Ne bánod, hogy könny tolul szemembe,  
Hiszen még meg nem értheted!  
De tél hava ha majdan, egykor  
Megeste szőke fürteid:  
Te is megérted akkor, akkor  
A férfi könnyeit.

Reám tekintesz kérdezősen ...  
Nem, nem mesét mesélek én;  
Csak azt, mi felrajzott előttem  
A kétkezedek éjjelén.  
Vaj' érdemes-e — szívvel élve —  
Szeretni azt, mi szép, mi jó,  
Mikor virágra, zöld levélre  
Leszáll a dér, a hó?

... Nem volt időd még megtanulni:  
Virág, levél mind hervatag,  
Hogy holnap porba, sárba hull, mi  
Mosolyra készíti ajkadat.

De megtanultál már szeretni  
Hűségesen, önzéstelen,  
Virágot ottan is nevelni,  
Hol másnak gaz terem.

Szeretni tudsz ... Tudod, mi sorsa,  
A ki szeretni megtanult?  
Hogy könnyeit zokogva ontsa,  
Ha egy virág a porba hullt.  
A tüske, mely mást meg se vérez,  
Rajt' égő sebet sebre vág,  
Mit lángolóan százszor érez  
Egy hosszú éltén át.

Azért szeress! Azért csak ápolod  
A szeretet virágait! ...  
Virág elhervad tél fagyától,  
De új tavasszal újra nyit.  
S bár illatot azért lehelhet,  
Mert fájdalom a gyökere, —  
Boldog csak úgy lehetsz, ha kebled  
Virággal van tele ...

Szeress! ... A szeretet virága  
Mi dús, mi színes, óh mi szép! ...  
És édesebb lesz illatárja,  
Minél több könnyel öntözzéd.  
Ne bánod a könnyet, hadd peregjen!  
Csak a virág — dúsabb legyen! ...  
Sajogjon a szív, csak szeressen,  
Én szőke gyermekem!

«Egy ...  
közvetek ...  
száma: „Az ...  
közé az 190 ...  
téből kitűn ...  
körök közt ...  
1672. Ezzel ...  
300 tagot s ...  
sincs, mint ...  
emeli a vid ...  
dése intenz ...  
ágára kihat ...  
társadalmi k ...  
ridegen elz ...  
a közönség ...  
a közönség ...  
kődés már n ...  
lunk az érde ...  
igen lanyha ...  
dán nagy l ...  
terme rend ...  
tóság túlny ...  
böl kerül ki ...  
kös sokkal ...  
Kazinczy-kö ...  
nálunk föl ...  
zése teljes ...  
a körét. Ez ...  
rovására me

\* Kineve ...  
eperjesi áll ...  
ségez X. fiz ...  
A pénzüg ...  
kődésre hiva ...  
Lajost, helye ...  
A király ...  
jegyző albíró ...  
A pénzüg ...  
kornokot G

\* Áthely ...  
noki karáb ...  
Dessewffy ...  
helyezték a ...  
vezetésével ...  
Eperjesről ...  
Rózsahegy ...  
köt Teschen ...  
köt Kassár ...  
nokot Poprá ...  
nokot Eperj ...  
gyakornok ...  
dor hivatal ...  
helyezték a

\* Az ...  
hogy dr. T ...  
szék helyile

\* Halá ...  
répási Rép ...  
ben Sóbán ...  
Török ...  
ban, rövid ...  
Dr. Za ...  
36 éves k ...  
fiatal embe ...  
halál. Tem ...  
résztét me ...  
fia: András ...  
anyósa: dr ...  
labbi roko ...  
testületileg ...  
Semsei ...  
váltó-ügyvé ...  
gának tagja ...  
45-ik évébe ...  
1/2 4 óra ...  
czogh Hed ...  
két testvér ...  
Moskora ...  
nöke, Sáro

megválasztását, — Lorber Sámuel felebvezését pedig elutasították;

r) az alispán előterjesztését a gyámpénztári érték-papírok eladása tárgyában.

IV. Hosszabb vita után, a melyben *Berzeviczy Rezső, Tahy József, Matavovszky Béla és Kőszeghy* főszolgabíró vettek részt, kimondta a közgyűlés, hogy a tűz által elhamvasztott szvidniki főszolgabírói hivatalt továbbra is Felsőszvidnikai helyezi el és pedig lehetőleg olyan épületben, a hol főszolgabírói lakás is legyen. Megbízta egyúttal az alispánt, hogy az általa előterjesztett terv felett való döntés előtt, mely szerint Licht Mór telkére építkeznék a vármegye, próbálja megvenni a Szepesházy-féle ingatlant s az ügyet terjeszse pár hét múlva ez ügy sürgettsége folytán összehívandó rendkívüli közgyűlés elé. Megjegyezzük, hogy a költségeket részben az eperjesi rózsautcai szolgabírói helyiség eladási árából óhajtják fedezni, a mely hivatalt bérházban fogják elhelyezni.

*Csekányák Béla, Tahy József és Hedry Ernő* felszólalása után megsemmisítették Bártfa sz. kir. városnak azt a határozatát, melylyel a pénztári és számviteli tisztviselők biztosítékainak visszafizetését rendelték el, egyúttal meg akarván változtatni a szervezési szabályrendeletnek idevágó rendelkezését.

Az 1905. évre megalakult loávató-bizottság elnökévé Semsey Ottót, becselőkké Ficker Ferenczet, Reich Ödönt és Péchy Ernőt; az adófelszámoló 1905—1907. évi bizottságba rendes-tagokul Sztankay Lászlót és dr. Rosenberg Teofilt, pótagokul Oszvald Károlyt és Kobily Frigyeszt, a bertóti körben megüresedett számvizsgáló elnöki tisztségre Hedry Lajost és Frimmer Jánost választották meg.

Pártolól irnak fel, Vas- és Somogyvármegyék átirata folytán, az automobil-közlekedés menetességének országos szabályozása, valamint a siroka-kluknói vicinális útnak törvényhatósági úttá való átalakítása folytán, a kereskedelmi miniszterhez az iránt, hogy 1905. és 1906. években 8200 s aztán 11 évig 2700 koronát folyósítson ezen út költségeire.

A phönixhutai bírónálasztást, mert a szavazást a kitűzött 10 óra helyett 9-kor kezdte meg a szolgabíró, megsemmisítették.

Pártolja a közgyűlés Abatúj-Tornavármegye átiratát, a mely szerint járási faiskolák létesítése volna előírandó községi helyett.

A keresk. miniszter leirata folytán a bártfai zálogház díjait, az értékek kivételével, 20%-ban állapították meg.

A Ruzsinki Pál hagyatékából felmerült 304 kor. 39 fill. költséget a gyámpénztári tartalékalap terhére utalták, végül pedig a Magyar Védőegyesület, a Mensa Akademia s a Serajevói Magyar-egyesület segély iránt beadott kérvényét, fedezet hiányában, elutasították.

A hitelesítő közgyűlés kedden d. e. 9 órakor lesz.

## Városunk jövője.

írta: **Agoston Károly.**

VIII.

Hiába hangoztatják nálunk, tehát e városban is, hogy ma az iparfejlesztésre és gyáralapításra tőkében szegények, tehát vállalkozásra képtelenek vagyunk. Azzal

az állítással sem érthetek egyet, hogy, — mivel erősen nyom minket a külföld, különösen Ausztria versenye — mi teljesen meg vagyunk bénítva s legfőjebb az állam állíthat fel gyárakat. Azt mondják: «Mi nem kockázathatunk! Az állam kockázathat.» E felfogás — mint már fentebb megjegyzém — csak igen korlátozott határok közt jogosult s inkább a tehetetlen s bátortalan gyermek beszéde nyilatkozik meg benne, semmint az eszmélődő, tette elszánt tiszta főnek világos gondolkozása s erélyes tervelése. Ily kicsinyes, ósdi felfogás és eljárás mellett persze, hogy sohasem érjük meg, hogy nemzeti, saját ipart teremtsünk. Még «*az önálló vámterület*» mellett sem! — noha ez erősen ingerel rá. Mert mi fog történni az önálló vámrendelkezés mellett? Jobbára az, a mit a nagy Oroszországban láttam. T. i., hogy a külföldi tőke, tehát az osztrák tőke is, áttelepül ugyan ide hozzánk lassankint, de ridegen foglal talajt mint idegen, hogy az országot, itt a helyszínen — mert othonról a vám miatt nem teheti — mint valami gyarmatot, irgalmatlanul kiszákmányolja, a nyereséget gondosan zsebre vágja s onthon elköltse vagy elhelyezze. Tehát elesünk éppen attól, a mi miatt gyárakat kellene állítanunk. Mert hiszen éppen a gyáripár teremtette bőséges nyeresémmé az, mi egy országot vagy egy várost hatalmasan táplál és föllendít, nem pedig az a többi — hogy úgy mondjam — morzsalék vagy hulladék haszon, mely nyomában jár, hogy t. i. bizonyos számú embert úgy a hogy a maga nemzetetlen módja és önkénye szerint foglalkoztat s a mezőgazdasági termék egy kis százalékát itthon fogyasztatja el. Hisz mezőgazdasági termékeink ma is 70—80%-ban biztos piacot találnak Ausztriában, egyik évben úgy, mint a másikban. Idegen tőkével «*gyarmati helyset*» csak más formába vedlik át. «*Az erős és haszon*» csak a saját vállalkozásunkban, csak a saját tevékenységünkben mutatkozhatik — igazán!

Ha találkozik Eperjesen 40—50 értelmes, vagyonos, független polgár, ki közös tanácskozás és tanulmány tárgyává teszi a «*gyáralapítás*» dolgát, vagy mondjuk egy határozott gyár alapítását s e végett külföldön is alapos tájékozást szerez magának, s a mai kor színvonalán álló felfogással, műveltséggel s a leghaladottabb népek realitásával fog munkához: meg vagyok győződve, hogy erős akarattal párosult értelemmel, biztosan és sikeresen fogja mihamar a vidéknek megfelelő gyárat a város keretébe beilleszteni. Sőt idővel meglepődnénk, mily sok gyári vállalkozás kínálkozik e város falai közé, helyesebben annak területére — életrevalóan — talán eleinte kisebb, de idővel nagy haszonnal kecsegtetve. De ugyan ki törí nálunk a fejét azon, hogy mint és minő életrevaló gyárat lehetne a város területén létesíteni? Nálunk legfőjebb a csemétei fürdő felvirágoztatása foglalkoztatja az elméket. Igaz, fürdők is kellenek. De csak mértékkel! És hiába ütjük meg a nagydobot és hiába húzzuk-vonjuk a reklám csabító eszközeivel is a közönséget. Mert bizony ez egészséges helyek így — egyik úgy, mint a másik — csak az egészségtelen fejlődés tanúi lehetnek!

Csodálatos, öntehetetlen ósdi szellem tart békőiban minket lekötve! Ne fürdőkbe — melyek máris nagy számuk miatt akadályozzák egymást a fejlődésben —

hanem egészséges, gyümölcsöző iparba és gyárakba fektessük a vállalkozó tőkét! A csemétei fürdő, úgy mint akármelyik más, nem erőszakkal hozható virágzásba, hanem igenis, pezsgő ipari élet mellett magától felvirul, mint egészséges magból kihajt a sudár fa.

«De honnét vegyük a gyárakhoz a tőkét?» — fogják sokan kérdezni. A tőkét Eperjes vagonos polgárainak kell összeadni, ha egyoldalúan vagy szűkeblűen el nem zárkoznak a modern haladó élet e követelményétől, ha egyszer már megszokják a vállalkozást s józan számítással konzorciumba vagy részvénytársaságba egyesülnek. *Csak egy gyárat* alapítsanak meg körültekintő józansággal és gondddal s hozzanak virágzásba, nyomába fog lépni idővel egy második s utóbb egy harmadik. De kezdeni kell ma — s nem halogatni mindig a holnapra. kicsinyesen visszariadni s napról napra élni tengődi módra. Még ha kockázthatnánk is, legfőjebb áldozat volna. Mert csak úgy lehet áttörni minden akadályon. Az áldozatban nyilvánul a legnagyobb hazafiság és város-szeretet! De, sajnos, illet nem látunk. De annál több sok beszédben nyilvánuló olcsó hazafiságot — egészen ellentétben az angol-szász-germán szellemmel. Mindenfelett ki kell bontakoznunk a régi, szűk-látókörű, szűkeblű szatocs-felfogásból. A tőke csak akkor igazán tőke, ha az ipart és főleg a gyári ipart szolgálja és táplálja. Általában a fejlesztő, gyarapító munkát. Mert ez az égető szükség. Nem pedig akkor, ha, mint Eperjesen is történik, a tőke belemenekül a Bankegyesületbe és a Takarékpénztárba, hogy nyomorult 3-6% mellett tengesse életét. S még így is savanyú képpel fogadják el. Hova-tovább haladunk, egy városban virágzás csak akkor és ott lesz, a mikor s a hol tőke gyűl gondosan s az összegyűlt tőkék még gondosabban iparvállalatokra vetik magukat. — ellenállhatlan vágygyal, nagy meggyőződéssel, angol s amerikai bölcs számítással és erélylyel vizik az alapításokat keresztül s nyomukban újabb vállalkozó kedvet élesztenek.

Összejönni, tanakodni, kezdeni és cselekedni kell — oly ember élén, ki személyénél és állásánál fogva bizalmat kelt. Először is a legfőbb szükség-csikkeket előállítására kell vetnünk magunkat, melyek épp azért, mert a nagy tömeg szükségét képezik, tömegesen kelenődők. Elég sokáig tartott immár Eperjes dicső multjának megszakadása. Elég volt a mozdulatlanságból és sorvasztó tespedésből! *Az eperjesi ósrégi iparos-kereskedők* egykori fényes tevékenységének meg kell újulnia — modern alakban, a kor szellemének megfelelően. A kor szelleme pedig — a művelt nagy nemzeteknél — *iszó munkát jelent.* Ezt követeli meg kiméletlen szigorral.

Az ipari és gyári vállalkozást, ha kellő mederben megindítanók, ezidő szerint kedvezően befolyásolnák az Amerikából befolyó jelentékeny tőke-megakarítások is, melyek nagyban növeik a pénzbőséget e városban és megyében. Már ez okból is meg kellene ragadni a kezdeményezést, hogy a közel jövőben tevékeny ipari s aztán gyári élet induljon meg. (Vége.)

... Viszik őket sellők, hablányok a mélyre,  
Hullám-palotának gyöngyös teremébe,  
Ott borul fölébük Balaton tündére,  
Ott susogja lágyan:  
«Aludjatok itten csendes álmodással,  
Én vigyázok rátok;  
Álmodjátok meg az örök boldogságot!» ...  
Fenn zúg a Balaton szilaj háborgása, —  
Átöleli egymást, pergő gyöngyre válva,  
Két fehér hulláma ... *Ifj. Kemény Lajos.*

### Szeressük egymást!

Szeressük egymást!... Rövid az élet!  
Szeressük egymást, a míg lehet.  
Lehull a lomb majd s többé nem éled...  
Viszi a szél a falevelet!  
Testvéri szívvel híven örülünk  
Örömeinknek, mit Isten ád;  
S ha majd tán villám sújt le közöttünk,  
Sirassuk híven egymás baját.  
Szép e világ, — de sok a tövise:  
A sziven könnyen üthet sebet;  
Ám nem fáj, ha van, ki bekötözze,  
Ha megvigasztal a szeretet.  
Egy akarattal, összefogózza  
Vigyen utunk az életen át;  
Könnyű így létünk bánata, gondja,  
Könnyű leküzdni vad viharát.  
A szeretet ad szárnyakat nekünk,  
S a mély örvényen is átsegít:

Csupa virágot fakaszt körülünk,  
Elföldi az út töviseit.  
Szeressük egymást!... Rövid az élet!  
Szeressük egymást, a míg lehet.  
Lehull a lomb majd s újra nem éled...  
Viszi a szél a falevelet! *Béri Gyula.*

### Egy szőke fiúcskának.

Jer, szőke gyermek, ülj ölembe,  
Hadd szóljak egy szót most neked!  
Ne bánd, hogy könny tolul szemembe,  
Hiszen még meg nem értheted!  
De tél hava ha majdan, egykor  
Megeste szőke fűrteid:  
Te is megérted akkor, akkor  
A férfi könnyeit.

Reám tekintesz kérdezően...  
Nem, nem mesét mesélek én;  
Csak azt, mi felrajzott előttem  
A kétkedések éjjelén.  
Vaj érdemes-e — szívvel élve —  
Szeretni azt, mi szép, mi jó,  
Mikor virágra, zöld levélre  
Leszáll a dér, a hó?

... Nem volt idő még megtanulni:  
Virág, levél mind hervatag,  
Hogy holnap porba, sárba hull, mi  
Mosolyra készti ajkadat.

De megtanultál már szeretni  
Hűségesen, önzéstelen,  
Virágot ottan is nevelni,  
Hol másnak gaz terem.

Szeretni tudsz... Tudod, mi sorsa,  
A ki szeretni megtanult?  
Hogy könnyeit zokogva ontsa,  
Ha egy virág a porba hullt.  
A túske, mely mást meg se vérez,  
Rajt' égő sebet sebre vág,  
Mit lángolóan százszor érez  
Egy hosszú éltén át.

Azért szeress! Azért csak ápd  
A szeretet virágait!...  
Virág elhervad tél fagyától,  
De új tavaszszal újra nyit.  
S bár illatot azért lehelhet,  
Mert fájdalom a gyökere, —  
Boldog csak úgy lehetsz, ha kebled  
Virággal van tele...

Szeress!... A szeretet virága  
Mi dús, mi színes, óh mi szép!...  
És edesebb lesz illatárja,  
Minél több könnyel öntözöd.  
Ne bánd a könnyet, hadd peregjen!  
Csak a virág — dúsabb legyen!...  
Sajogjon a szív, csak szeressen,  
Én szőke gyermekem!

«Egy

közt ezeket  
száma: „Az  
közé az 19  
téből kitűn  
körök közé  
1672. Ezzel  
300 tagot  
sincs, mint  
emeli a vid  
dése intenz  
ágára kihat  
társadalmi  
ridegen elz  
a közöny  
a közönség  
kódés már  
lunk az érde  
igen lanyha  
dóan nagy  
terme rende  
tóság túlny  
ből kerül ki  
kör sokkal  
Kazinczy-kö  
nálunk fölöl  
zése teljes  
a körét. Ez  
rovására me

\* Kinev  
eperjesi áll.  
séhég X. fiz  
A pénzü  
kódésre hiva  
Lajost, helye  
A király  
jegyző albíró  
A pénzü  
kornokot G

\* Áthely  
noki karáb  
Dessewffy  
helyezték a  
vezetésével  
Eperjesről  
Rózsahegy  
köt Tescher  
köt Kassár  
nokot Poprá  
nokot Eper  
gyakornok  
dor hivatal  
helyezték a

\* Az  
hogy dr. Z  
székhelylye

\* Halá  
répási Rép  
ben Sóbán  
Török  
ban, rövid  
Dr. Za  
36 éves ko  
fiatal emb  
halál. Tem  
részvét me  
fia: Andrá  
anyósa: d  
labbi roko  
testületileg  
Semsei  
váltó-üggy  
gának tagj  
45-ik évéb  
1/2 4 óra  
czogh Heč  
két testvér  
Mosko  
nöke, Sáro

## EPERJESI SZÉCHENYI-KÖR.

«Egy kis összehasonlítás» cím alatt többek közt ezeket írja a kassai FELSŐMAGYARORSZÁG csütörtöki száma: „Az Eperjesi Széchenyi-kör nemrégiben tette közzé az 1904. évi működéséről szóló jelentést. E jelentésből kitűnik, hogy a Széchenyi-kör a vidéki irodalmi körök között a legnépesebb, lévén tagjainak a száma 1672. Ezzel szemben a Kassai Kazinczy-kör nem számlál 300 tagot sem! Pedig Eperjesnek félannyi lakossága sincs, mint Kassának. Am nemcsak a tagok száma emeli a vidéki körök elsőjévé a Széchenyi-kört. Működése intenzív és a művelődésnek úgyszólván minden ágára kihat. Áldásos tevékenységében segítik olyan társadalmi körök, tényezők is, melyek nálunk például ridegen elzárkóznak minden ilyfajta működéstől. Ott a közöny már régen meg van törve, a célirányos s a közönség érdeklődését mindig ébrentartani tudó működés már meghozta a maga üdvös gyümölcseit, míg nálunk az érdeklődés a Kazinczy-kör iránt bizony sokszor igen lanyha. A Széchenyi-kör felolvasásait, estélyeit állandóan nagy közönség látogatja, — nálunk a városháza terme rendszeresen félig sem telik meg közönséggel, a hallgatóság túlnyomó nagy része pedig az érdeklődő hölgyekből kerül ki. Tagadhatatlan azonban, hogy a Széchenyi-kör sokkal több irányú munkásságot fejt ki, mint a Kazinczy-kör. Kiállítás és népakadémiát rendezett, míg nálunk fölolvadások, egy-egy nagyobb ünnepség rendezése teljesen felölelik a Kazinczy-kör munkásságának a körét. Ez az egyoldalúság kétségkívül az eredmény rovására megy.”

## HIREK.

\* **Kinevezések.** A pénzügyminiszter *Agárdy* János eperjesi áll. végrehajtót a székesfehérvári adófelügyelőséghez X. fizetési osztályú állami végrehajtóvá kinevezte.

A pénzügyminiszter a vármegyénkben 1905/7-ig működésre hivatott adófelszámolási bizottság elnökévé *Fest* Lajost, helyettes elnökévé pedig *Kubinyi* Aurélt nevezte ki.

A király *Bálint* Lajos, kassai kir. ítéltől tanácsjegyző albirót *Bártfára* járásbíróvá nevezte ki.

A pénzügyminiszter *Fiedler* Gyula adóhivatali gyakornokot *Giráltra* kir. adótitkárrá nevezte ki.

\* **Áthelyezések.** A kassa-oderbergi vasút hivatalnoki karában a következő áthelyezések történtek: *Dessewffy* Ferencz felügyelőt *Teschentől* Eperjesre helyezték át s megbízták az itteni osztálymérnökség vezetésével; *Maixner* Emil főmérnököt áthelyezték Eperjesről *Rózsahegyre*, *Zsoldos* Pál segédmérnököt *Rózsahegy*ről *Poprádra*, *Hann* Ferdinánd segédmérnököt *Teschentől* Eperjesre, *Kovács* Albert segédmérnököt *Kassáról* *Teschent*be, *Vladár* József mérnökgyakornokot *Poprádról* *Zsolnára*, *Flütsch* István mérnökgyakornokot Eperjesről *Ruttkára* s *Debreczeni* Miklós mérnökgyakornokot *Ruttkáról* *Kassára*. Végül *Bartholy* Sándor hivatalnokot szolgálati érdekből *Zsolnáról* *Bártfára* helyezték át.

\* **Az eperjesi ügyvédi kamara** közhírré teszi hogy dr. *Teöke* Béla ügyvédet *Ároksalu* (u p. *Löcse*) székhelyvel a kamara ügyvédnévjegyzékébe felvette.

\* **Halálozások.** Öv. *Répassy* Imréné szül. felső-répassi *Répassy* Zsófia márcz. 25-ikén életének 74. évében *Sóbányán* elhunyt.

*Török* János tanító márczius 26-ikán 25 éves korában, rövid szenvedés után *Komlóskeresztesen* meghalt.

Dr. *Zahler* Dezső eperjesi ügyvéd márczius 29-ikén 36 éves korában elhunyt. A megboldogult, tehetséges fiatal embert hosszú szenvedés árán váltotta meg a halál. Temetése pénteken d. u. 3 órakor folyt le nagy részvét mellett. Halálát özvegye, szül. *Glück* Hermin, fia: *András*, szülei: *Zahler* Ignác és neje, apósa és anyósa: dr. *Glück* Lipót és neje és széleskörű távolabbi rokonság gyászolja. Az ügyvédi és bírói kar testületileg jelent meg a temetésen.

*Semsei* *Semsey* Gyula ny. kir. járásbíró, köz- és váltó-ügyvéd, *Sárosvármegye* törvényhatósági bizottságának tagja, márcz. 31-ikén, életének 76., házasságának 45-ik évében *Girálton* meghalt. Temetése ma délután 1/2 órakor lesz *Karácsonmezőn*. Özvegyén, szül. *Herczog* Hedvigén kívül három gyermeke, nyolc unokája, két testvére és több távolabbi rokona gyászolja.

*Moskovits* Mór, az eperjesi orth. izr. hitközség elnöke, *Sárosvármegye* törvényhatósági bizottságának és

Eperjes sz. kir. város képviselőtestületének tagja, márcz. 31-ikén, élete 59-ik, házasságának 36-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. Temetése ma d. u. 2 órakor lesz. Özvegye, szül. *Spiro* Anna, három gyermeke, négy unokája és széleskörű rokonság siratja az érdemes férfit.

\* **Alapítvány.** Ősi Kollégiumunk e tanévben negyedszer jutott nagyobb adományhoz. A pár nappal ezelőtt elhunyt dr. *Kalavszky* László, kisújszállási városi orvos özvegye küldött 2000 koronát. Ez az összeg, férje neve alatt, ösztöndíj-alapítványul kezelendő, a melynek kamatait a legjobb VIII. osztályú tanuló kapja s egyetlen kizáró feltétel az, hogy az illető «pánszláv érzelmi ne legyen». Az alapító 1859—1863-ig volt a Kollégiumban főgimnáziumi tanuló s fia néhai *Kalavszky* János, stózi ev. lelkésznek. Végrendeletében így hálálta meg — egyúttal követendő példaképet állítván a Kollégium többi volt tanítványainak — azt a jót, a mit a főgimnázium nyújtott neki. A Kollégium felügyelője és igazgatója köszönőiratot intézett az alapító özvegyéhez.

\* **Alapítványi helyek.** Az Angolkisasszonyok eperjesi intézetében a jövő iskolaévben két kincstári alapítványi hely lesz üres. Ezen alapítványi helyekre kizárólag az erdész-családok tarthatnak igényt, kiknek leánykájuk a négy polgári osztályt még nem végezték el. A szülők folyamodványukat mielőbb, a nagymélt. földművelésügyi miniszterhez nyújtják be. Bővebb felvilágosítással az intézet szívesen szolgál.

\* **Vásár.** A kereskedelmi miniszter megengedte, hogy Eperjesen a szept. 8-ikára eső országos állatvásárt ez évben kivételesen szept. 7-ikén tartásuk meg.

\* **Az Eperjesi Kath. Legényegyesület** az egyesületi helyiségben ma d. e. 1/4 12 órakor tartja évi rendes közgyűlést. Tárgyak: 1. Elnöki megnyitó. 2. Évi jelentés a lefolyt év állapotáról. 3. Mult évi számadás előterjesztése s a felmentés megadása. 4. Az ezévi költségvetés megállapítása. 5. Tiszviselők választása; a rendes tagok által beválasztott 6 tagnak bejelentése és az igazgató-választmányának a fentartók és pártolók sorából 12 tag kiküldésével való kiegészítése. 6. Esetleges indítványok. Délután 2 órakor igazgatóválasztmányi ülés lesz, mely megalakítja a végrehajtó-bizottságot s letárgyalja a közgyűlésből hozzá áttett ügyeket.

\* **Az eperjesi kir. kath. főgimnázium Kisfaludy-önképzőköre** ápr. 2-ikén d. u. 3 órakor az intézet tornacsarnokában *Jókai-emlékünnepet* rendez.

\* **Szövetkezeti közgyűlés.** A *Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezete* holnap d. u. 2 órakor tartja meg a *Fekete-sas* kistermében 7-ik évi rendes közgyűlést. Az igazgatóság jelentése szerint tavaly az áruforgalom 88,000 koronával emelkedett, míg a fiókoknak és egyeseknek a központtal szemben fennálló tartozása 17,000 koronával csökkent. A tagok száma 3505 s az üzletrészeké 5360. Az összes pénztári forgalom (183,975 k. 57 f. emelkedés mellett) 972,725 k. 92 f. volt. Tiszta nyereség (a mult évről áthozott 4427 kor. 33 fillérrel együtt) 6077 k. 97 f., a melyből a részvénytöke 4% kamatozására 1598 k. 40 fillért, tartalékalapra 2000 koronát, hivatalnokok jutalmazására 660 koronát fordítanak s új számlára átvisznek 1819 k. 57 fillért. A mult év végén az árukészlet 103,036 k. 77 fillért ért, a részvénytöke összege 42,927 k. 80 f., a szövetkezet adóssága 109,300 k. 92 f. s tartalékalapja 10,000 k. volt.

\* **Az eperjesi állami tanítónőképző-intézet** április 5-ikén d. u. 6 órakor az intézet *Kossuth* Lajos-utcai tornatermében, részben az ifjúsági segélyegyesület céljaira, részben *Trefort* Ágoston szobrának javára, iskolai előadást rendez. A műsoron ének, szavaltat, zene és melodráma van. Belépti-díj egy korona.

\* **Thököly Imre hamvait** a késmárki vártemplomban fogják elhelyezni, és pedig abba a most felfedezett sírboltba, a melyet még a vár egykori ura készíttetett. A várat restaurálni fogják s a környékbeli apróbb házak kisajátítása iránt az eljárást legközelebb megindítják. Ezt *Zsilinszky* Mihály államtitkár késmárki látogatása alkalmával határozták el, a ki megbízta *Bruckner* Győző, előbb eperjesi, most iglói főgimnáziumi tanárt, hogy a Késmárk város levéltárában található adatok alapján írja meg a Thököly-vár monografiáját.

\* **Versenyárgyalás** lesz f. hó 17-ikén d. e. 10 órakor a helybeli állami tanítónőképző-intézetben, a szükséges cserépkályhák szállítása tárgyában. A zárt ajánlatok ugyanazon a napon d. e. 1/2 10 óráig adhatók be

az intézet igazgatóságához. Vállalkozási legmagasabb összeg 2482 korona.

\* **Túrista-estély.** F. hó 8-ikán este 8 órakor a Kollégium dísztermében utolsó estélyét rendezi ebben a szezonban a Magyar Túristaegyesület jogász- és theologus-osztálya. Ezúttal szaval *Dúzs* Erzsike, felolvas *Szigmeth* Károly, tilinkózik *Báthly* Zoltán s magyar dalokat ad elő a theologus kis-kar, *Fábr* Viktor vezetése alatt. Az estély összes bevételét arra fordítják, hogy a tervbevett *Sárosvármegyei Túrista-kalauz* kiadásához tőkét teremtsenek.

\* **Városi közgyűlés.** Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete tegnap délután 3 órakor rendkívüli közgyűlést tartott, *Kraysell* Aladár polgármester elnöke alatt. A tárgysorozat 50 pontja közül 40 arról szólt, hogy ugyanannyi idegen eredetű polgárnak lakhatási engedélyt adtak, 5 esetben pedig ugyanannyi folyamodó közszégi illetősége felől döntöttek. A megmaradó 5 pont közül elsőképen bemutatta a polgármester a *Kurth* Miksa által készített s a tanácssteremben *Kossuth* képével szemben felfüggesztett, igen sikerült II. *Rákóczi* Ferencz-képet, a melyért az 1200 kor. honoráriumot kiutalta a közgyűlés. Tudomásul vették továbbá, hogy a polgármester a házi, árva-, egyházi és ápolpai pénztárakat s a rendőrkapitányi hivatalt megvizsgálta és mindent rendben talált. Tudomásul vették végül a rendőrkapitányi hivatalnak az 1904. évről szóló s lapunkban már ismertetett jelentését. A polgármester előterjesztése alapján a közszégi bíráskodást *Saly* Győző tanácsosra bízták. Legfontosabb tárgy volt a «Fekete sas» bérbeadása. A közgyűlés egyhangulag hozzájárult a szakosztály ama javaslatához, hogy f. évi május 1-jétől kezdve 12 évre, évi 11,005 korona bérért, *Grasgrün* Emánuel és *Gellért* József helybeli vendéglősöknek adandó ki ez a szálloda, mint a kik — *Weisz* Dávidnak 11,000 koronás és *Szentgyörgyi* Ferencznek 9600 koronás ajánlatával szemben — a legkedvezőbb ajánlatot tették s a kik kötelezték magukat arra is, hogy az összes helyiségeket új butor-zattal látják el. Kimondta még a közgyűlés, hogy ez a határozat csak birtokon kívül felelbezzhet meg. — Napirend előtt dr. *Lakner* Árpád városi főorvos és kórházigazgató váratlan elhúnytáról emlékezett meg a polgármester, jelentvén, hogy a tisztikar élén a város részvétét fejezte ki az özvegy előtt és koszorút küldött a ravatalra. A polgármester indítványa alapján a megboldogult kiváló érdemeit a halála felett érzett mély részvétet jegyzőkönyvben örökítették meg. Jelentette a polgármester *Moskovits* Mór halálát is, a kinek emlékét szintén jegyzőkönyvbe iktatták. Végül *Farago* József tanácsos mutatkozott be s mondott köszönetet megválasztatásáért.

\* **Eredeti amatőr-fényképezési gépek,** friss és kifogástalan lemezek, papírok, továbbá vegyi szerek gyári árjegyzék szerinti áron kaphatók *Cattarino Sándornál* Eperjesen. — Ugyanott eredeti áron megrendelhetők: *Zeiss*-, *Görz*-, *Voigtländer*- és *Busch*-féle lencsék és látványozási csövek.

\* **A főorvosi állás betöltése tárgyában** dr. *Mosánszky* Titusz, a mostani helyettes főorvos és kórházigazgató indítványt adott be a tanácshoz az iránt, hogy új pályázat irassék ki, a melyben kötelezessének a pályázók, hogy az elmebeteg gyógyításában való jártasságukat is mutassák ki, illetve, hogy a megválasztandó orvos, ha ily képessége nem volna, annak záros határidő alatt leendő megszerzésére kötelezessék. Az indítványozó a hozzánk küldött nyilatkozatban így indokolja indítványát: „Igenis, terjesztettem be indítványt a városi tanácshoz s kértem a tanácsot, hogy indítványom felől esetleg az egészségügyi szakosztály véleményét is kikérje. Tettem azt pedig azért, mert föltétlenül szükségesnek tartom. A mennyiben nemcsak az elmebeteg gyógyíthatásáról, hanem egyúttal azoknak a meg nem felelő — mert nem szakember — bánásmód által még sanyarúbbá vált rendes állapotokról van itten szó. Tettem azt azért, mert meggyőződésem, hogy igenis, jogunk van a megválasztandó orvostól a törvényszabta követelmények minimumán felül is kórházunknak megfelelő speciális kiképzését követelni. Tettem azt azért, mert el nem képzelhetem, hogy lenne orvos, a ki szakkiképzését el nem vállalná a kiirt állás elnyerése ellenében. Tettem azt azért, mert azt hiszem, ha egy szálloda érdekében a már megtartott árverést is meg lehetett dönteni s új pályázatot kiírni, mennyivel inkább lehetséges egy még csak le sem járt

# Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer:

nál, úgymint

Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjszakai izgatást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4 kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl czzeggel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co vegyiipari gyár Basel (Svájc).

tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, idült bronchitis, szamarhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik.

pályázatot megmásítani — emberek érdekében! Kívált egy csonka pályázatot, mert hát az orvos kötelességeiről nem is szól, se nem ad utasítást, hogy azok iránt hol lehetséges a betekintés. Pedig ez szokásos és talán nem is felesleges s így egyúttal ez is pótolható volna. Tettem azt végre azért, mert éppen most az ideje s azt hiszem, nem szabad ezt elszalasztanunk felelősség terhe nélkül. Reményem is, hogy a városi tanács belátással lesz s indítványomat elfogadja.

\* **Vízvezeték és aszfalt.** Hogyan függ ez a kettő össze? Úgy, hogy ha az aszfaltozást még ebben az évben elkészítik, mint a városi előjárásg terve vette s ha a jövő esztendőben lesz meg csak a vízvezeték: az aszfaltot sok helyen fel kell törni, a mi nemcsak kettős költség, de kétszeri felforgatását jelenti a Fő-utca gyalogjárójának. Ennélfogva felmerült olyan nézet is, hogy az aszfaltozást csak azután végeztesse a város, ha meglesz a vízvezeték, vagy legjobb esetben egyúttal készüdjön 1906-ban mind a kettő. E nézet ellen felhozzák először is azt, hogy másutt, pl. Kassán sem fűtték így össze a két munkálatot; továbbá, hogy az aszfaltozás sürgős, azt tehát a jövő évre halasztani nem lehet; az aszfalt feltörése új költségbe nem kerül, mert az árlejtés feltételeit úgy fogják megszabni, hogy a vállalkozó ingyen tartozik a vízvezetéknek az egyes házakba való bekapcsolásával járó munkálatokat végeztetni; végül a vízvezeték — kifejezett kötelezés hiányában — eleinte legalább, bizonyára kevés tulajdonos fogja a házába bevitetni, minélfogva az idén készülő aszfaltot nem sok helyen kell a jövő évben feltörni. Ezzel szemben kiemeljük, hogy a kassai példa nem találó, mert ott ez a két munkálatot nem esik véletlenül ennyire össze; aszfalt ugyanis régebben van már, vízvezeték és csatornázás pedig csak most készül. Az aszfalt nem oly sürgős, hogy egy évig ne lehetne vele várni, mert bizonyos, hogy 1906-ban meglesz a vízvezeték. Lehetetlennek tartjuk, hogy az aszfaltozás alap-árai ne lennének magasabbak, ha biztosan tudja a vállalkozó, hogy a következő évben sok ház előtt fel kell törni az aszfaltot. Végül még nem bizonyos, hiszen nem is tárgyalta a közgyűlés az átdolgozott szabályrendeletet, hogy legalább a Fő-utczára nézve nem írjuk-e elő a vízvezetéknek a házakba való kötelező bekapcsolását? Sőt e nélkül is szinte lehetetlennek tartjuk, hogy a Fő-utczán, a hol jóformán minden ház bérház, kimaradjon akár egy ház is a hálózatból, hiszen az annyira várt vízvezeték előnye csak így lesznek élvezhetők igazán s a lakók feltétlenül fel fognak mondani és a lakások bére le fog szállani, ha akkor is minden csepp vizet rákór kell hazavitetni valamely háziúr indokolatlan takarékosága folytán. Így aztán előrelátható, hogy minden főutczai ház előtt fel kell majd törni az aszfaltot, a mi közegészségügyi, takarékosági és szépészeti szempontból sem kívánatos. Ezt a kérdést tehát jól meg kell fontolni, mielőtt az aszfaltozás sürgős foganatosítását kimondaná a közgyűlés.

\* **Érdekes hűsvéti tojások** mint alkalmas ajándéktárgyak; továbbá a legmodernebb női készítmények (Ridikül) jutányos kivittől a legfinomabb minőségig — csakis most érkezett újdonságok — kaphatók *Cattarino Sándornál* Eperjesen.

\* **Alispáni jelentés.** SÁROSVÁRMEGYE HIVATALOS LAPJA a múlt csütörtöki számban közölte *Tahy József* alispánnak a közigazgatás állapotáról szóló negyedévi jelentését, a mely a hétfői vármegyei közgyűlés elé került. Az alispáni jelentés megemlékezik *Körtvélyessy Gábor* volt tapolyi főszolgabíró és dr. *Lakner Árpád* főorvos haláláról s melegen méltatja kiváló érdemeiket. Megemlékezik továbbá országgyűlési képviselőnk: *Szmrecsányi Jenő* kitüntetéséről, a mely „minket is igaz örömmel tölt el, mert a kitüntetett mint vármegyénk volt főispánja, számos éven át egyik kimagasló vezérő alakja volt közelünknek s ismeretesek előttünk ama heradhatlan érdemek, a melyek a megjutalmazottnak a közügyek javítására irányított hazafias nemes munkásságához fűződnek“. Az alispáni, valamint a vármegyei többi hivatal forgalmáról és tevékenységéről kimutatást terjeszt be az alispán s jelenti, hogy a központi tisztikar és segédszemélyzet legtöbb tagja s a külszíviselek is buzgalommal teljesítették kötelességeiket. Jelentést tesz a foganatosított hivatalvizsgálatokról, a januári képviselőválasztások eredményéről, a jövő évi országgyűlési képviselőválasztói névjegyzék összeállításának előkészítéséről, továbbá, hogy a lovak és szekerek összeírása — honvédelmi miniszt. rendelet alapján — most van

folymatban. A magyar állam kötelékébe felvettek négy galicziai s elbocsájtottak egy bécsi lakost. 1904. decz. 1-től 1905. február végéig 1838 útlevelet adtak ki; a szaporodás 790, a mi tetemes munkátöbbletet eredményezett, minek folytán 5—8 heti időközben bírja csak az alispáni hivatal kiadni az útleveleket. Ezért kéri az alispán, hogy két új irtóki állás sürgős rendezésére irjon fel a törvényhatóság a belügyminiszterhez. Az utolsó évnegyedben 20 tüzeset fordult elő Az elégett vagyontárgyak legnagyobb része biztosítva volt. Közli továbbá a jelentés az általunk már ismertetett közegészségügyi, népesedési és oltási adatokat, valamint az eperjesi és bártfai kórházak betegforgalmi kimutatásait. Megemlékezik a jelentés az állatok közt előfordult betegségeiről, az utak, hidak, vetések, gyümölcsfák állapotáról s a téli abnormis időjárásról. Megnyugvással látjuk, hogy a hóolvadásból keletkezett vizek akadálytalanul lefolytak s hogy téves volt néhány fővárosi lapnak az az — Eperjesről származó — közleménye, mintha a makoviczai és tapolyi járásokban inségnek nézne eléje a lakosság nagy része.

\* **Tűz.** Hétfőn délelőtt ismeretlen okból kigyulladt *Holenia* Béla kereskedőnek a takarékpénztári épületben levő pinczéje, de a gyorsan megjelent tűzoltók elhárították a nagyobb veszedelmet.

\* **Bártfai hírek.** Bártfán az orthodox zsidó hitközség valóságos melegágya volt az idegen szellemnek s a benne uralkodott szellem gátat vetett a haladás és magyarosodás elé. Végre örvendetes fordulat állt be. Márczius 26-ikán — a majdnem 24 óráig tartó közgyűlésen — győzött a konzervatívok felett a haladók és magyarosodók pártja, a mit csak örömmel lehet üdvözölni. A tisztikar a győztes pártból került ki s mindjárt elhatározták, hogy a gyűlések jegyzőkönyveit s a hitközség egyéb hivatalos iratait ezentúl magyarul szerkesztik. — *Keczer László* búcsúzó járásbíró tiszteletére a bírói és ügyvédi kar márcz. 25-ikén lakomát rendezett. — Az ipartestület kebelében szervezett fillérbank, a mely a kistőkéjű embereknek kitűnő szolgáltatásokat tesz, évről évre gyarapszik. Eddig 185 tagja van 630 részvényvel, a melyek 4 $\frac{1}{2}$ %-ot jövedelmeznek.

\* **A képviselőválasztók névjegyzékének** kiigazítására a vármegyei központi-választmány által kiküldött bizottság márczius 30-ikán és 31-ikén tartotta üléseit a városháza tanácstermében. Az új összeállítás szerint a választók száma szaporodott.

\* **Díszturna.** Az Eperjesi Torna- és Vívőegyesület márczius 25-ikén tartotta meg rendes évi díszturnázását a kir. főgimnázium tornacsarnokában. A tornacsarnok ezúttal is szűknek bizonyult a benne lefolyó ünnepélyek megtartására. Nagy számú érdeklődő közönség töltötte meg a csarnokot. Ott volt *Uhlarik Mátyásné* zászlóanya, *Tahy József* alispán, *Brooser Mór*, a Kassai Sportegyes. elnöke és nagyszámú hölgyközönség. Harmincz két tornász vonult be pontban 6 órakor a «Fel, hazánk hű nemzedéke»-t énekelve. Egyszeri körülvonulás után öt öts-csapatra oszlott a tornászcsapat és mintaszerű pontossággal végezte a kísérletképen begyakorolt szabaddagyalokat, a melyeknek különösen utolsó alakzata aratót nagy tetszést. Ezután szertornázás következett három csapatban. Az ablakugrásokat *Lajossy*, a bakugrásokat *Bayer* és a korlátornázást *Koncz* alezredes előtornászok vezették. A harmadik pont voltak a versenyek. Egyik összetett verseny volt nyújtó-tornázás és magasugrás. A nyújtón bár *Révész* tornázott a legszebben, de ugrásai révén 170 cm.-rel első lett *Bihary* Béla, a második *Révész* Gusztáv, a harmadik *Bruger* Géza; a botbirkózási-magasugrási versenyben bár 180 cm.-t ugrott *Kovács*, a birkózási selejtezőjében már kiesett s első lett így *Melcz* Elek, a második *Bruger* Géza, a harmadik *Kovács* Viktor. Majd 75 korlátgyakorlatban mutatta be a működő 32 tag, milyen elemekből épül föl a korlátgyakorlatok végtelenül variálható tömege. Itt különösen ki kell emelnünk *Bihary*, *Lajossy* és *Révész* remek végső összetételeit. Végül mintacsapatornázás volt a nyújtón. Itt látszott meg, mennyi jó erővel rendelkezik az egyesület, viszont azonban az is, hogy a közöttök még soknak csiszolnia kell munkáját, hogy mintacsapatban méltó helyet foglalhasson. A kissé hosszú nyúlt program befejezése a díjkiosztás volt, a melyen a két első győztes az elnökötől felajánlott tiszteletdíjakat s ezüstérmeket, a többiek pedig ezüst- és bronzérmeket nyertek. A díszturnázás

után megvolt az elmaradhatlan áldomás is és a társaság éjfélig volt együtt víg hangulatban. — Az E. T. V. E. választmánya ez úton is tudatja tagjaival, hogy működését a tornacsarnokból a játéktérre helyezte át. Rendes gyakorló órák (minden tag részére) hetenként kedden és pénteken délután 4 órakor lesznek. Vasárnaponként állandó tréning mérkőzések délután 3 órakor.

\* **Szövetkezeti közgyűlés.** Az 1904. év vége felé megalakult Eperjesi Fogyasztási Szövetkezet márczius 25-ikén d. u. tartotta meg első rendes közgyűlését a városháza tanácstermében. A közgyűlést *Köszeghy József* vezette. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése szerint az 1904. év két utolsó hónapja a szövetkezeti üzlet berendezésére volt szánva s ennek daczára e két hónap máris tiszta nyereséget eredményezett. Nagy port vert föl az igazgatósági jelentés azon pontja, mely szerint a szövetkezet némely hatóság részéről zaklatást kénytelen eltűrni. *Esztel* József nyug. kir. bír. indítványozta, hogy e pontot a közgyűlés ne vegye tudomásul. *Halmi* Ede erre előadta, hogy a kassai kereskedelmi és iparkamara és Sárosvármegye másodfokú iparhatósága a szövetkezet léteérébe ütköző oly rendelkezést tettek a fogyasztási szövetkezetek ellen, mely nem állja meg a helyét és méltán hívja fel a jogos bírálatot annál inkább, mert a fogyasztási szövetkezetek az állam részéről kedvezményekben nem részesülnek; épúgy megfizetik az adókat, bélyeget, illetéket stb., mint más kereskedők s így jogosítva vannak nem-tagoknak is épúgy árusítani, mint a többi kereskedő. A közgyűlés — többek hozzászólása után — a jelentést változatlanul tudomásul vette. A jelentés alapján köszönetet szavazott a közgyűlés *Faltin* Gézának, a ki, mint a rokon célú Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének ügyvivő igazgatója, az eperjesi szövetkezetet megalakulásában tevékenyen elősegítette és azóta is azon van, hogy a szövetkezet boldoguljon. Ezután módosították az alapszabályokat, úgy, a hogy ezt a cégjegyzékek kihirdetésére felügyelő miniszteri biztos kívánta. A kiléptettek helyére — titkos szavazás útján — beválasztották, még pedig az igazgatóságba: *Ernyey* Bélát, *Kovács* Györgyöt és *Mikó* Imrét, a felügyelőbizottságba: *Faltin* Gézát, *Gyuk* Józsefet, *Rakovszky* Eleket, *Székely* Pált és *Zaborovszky* Bélát. Határoztak továbbá az igazgatósági tagok tiszteletdíja tárgyában s végül a közgyűlés az üzletrészek számának 100 darabbal való fölemelését mondta ki.

\* **Az Eperjesi Ipartestület** márczius hó 26-ikán délelőtt 10 órakor, a «Fekere-sas» kistermében, *Saly* Győző v. tanácsos, mint az iparhatóság részéről kiküldött biztos elnöklete alatt tartotta meg rendes évi közgyűlését. Az évi jelentésnek, az 1904. évi zárszámadásnak, vagyommérlegnek és a folyó évi költségvetésnek egyhangú elfogadása után a tisztújítást ejtették meg. Elnök lett: *Brestyenszky* György, az eddigi elnök; ellenőrök: *Reichmann* Tivadar, *Mihalidesz* Lajos, *Hrabcsák* Géza; előjárásági rendes tagok: *Benyó* Antal, *Dvorszky* János, *Grúz* László, *Gaal* András, *Kobilicz* Frigyes, *Kaluza* Félix, *Lefkovicz* Lipót, *Lipták* Ambrus, *Lútočka* Dániel, *Lichvár* Mátyás, *Lescányi* András, *Mochnay* Kálmán, *Marczinkó* János, *Ravasz* Mihály, *Sitányi* Béla, *Sarudy* Ede, *Schvartz* Ede, *Szilvássy* Lajos, *Voloszinovits* János és *Zborovszky* Antal; póttagok: *Fenyus* János, *Füller* János, *Gyagyovszky* Sándor, *Mochnay* Miklós, *Wurfl* Adolf, *Wunsch* József, *Petruska* Nándor, *Szabanos* András, *Szeman* András és *Méhely* István. A betegsegélyező-pénztárhoz igazgatósági rendes tagok: *Fenyus* János és *Voloszinovits* János; póttag *Petriczkó* András. Felügyelő-bizottsági rendes tag *Kaluza* Félix; póttag *Mochnay* Kálmán. Választott-bíróági rendes-tagok: *Zborovszky* Antal, *Lútočka* Dániel; póttag *Gaal* András. Ugyanaznap d. u. 2 órakor az ipartestületi betegsegélyező-pénztár tartotta közgyűlését, a melyen az évi jelentés, zárszámadás, vagyommérleg és költségvetés jóváhagyása után a tisztújítást a következőképp ejtették meg. Ellenőr lett: *Bednarik* Győző; igazgatósági rendes tagok: *Szétsényi* Gyula, *Boratók* János, *Antolik* Antal, *Herkely* István, *Sefcsik* József, *Bertalovics* Ferencz, *Levendovszky* András; póttagok: *Koch* János és *Csajka* András. Felügyelő-bizottságba rendes tagok: *Oros* Ferencz és *Tomcsányi* Antal; póttagok: *Bauml* Frigyes és *Almási* István. Választott-bíróág rendes tagjai: *Lábas* Béla, *Fotta* István, *Golcsevsky* József és *Korovay* Gyula; póttagok: *Zselezsnyik* István és *Viszokay* József.

\* Az Eperjesi rendőrség márcz. 26-ikán közgyűlést tartott, melyen a közgyűlés jelentése számolván, a kedvezményeket A jelentés és tisztikarnak a ejtették meg s *Henrik*, *Moskó*, *Mór*, *Mikolik*, *László*, *Sonne*, *Nándor* és *At*, *Theisz* Ármán, *Ügyelő-bizottság* *Károly*, *Uhlig*, *Weisz* Lajos, *Ambrózi* Vilmos, *Simon*, *Mihalics*, *Muel*, *Mucha* *B*, *mon* József, *Ka*

\* Az Eperjesi 30-ikán tartott nagyteremben számos részvevővel felszámoló-bizottság az elnök komáromi menyével a múlt évi költségvetéséről a fizetett visszatéríteték az 1905. 50 fillért tett nézetének adó-céltudatos és kilitás van ar sok idő multán a kályhagyár működését. A s a felmentvén életével sz

\* Utánzó rkat teremt, ez van ez a hírnegekkel is. Vagy szépirod meggyőződést arczcémeket ében vett sz *Kriegner* Győ *Crème* de *Ma* a kontinensszerezlettel konkurelni nem tud csakis a *Mag* *Calvin*-tér bír ára 4 korona

\* Vitás t eperjesi rendőrségszakszó adó töztatni, 20,0 magát. Az e deni Budapest a ki azonban levő összegét lathoz. Ez a özvegye köv megtagadta. kir. keresked kir. ítélőtábla hogy a bizto később ktlde a fizetés al halasztást ad

\* Olcsó szőnyegháza újabb, termé

\* Turist működést fe jogász- és th sásokat rend vett tervbe tüntetésével kapható az első kiránd 5-ikén lesz. és Szokoló kirándulások öleli vármegye helyét. Az kirándulások kedvezmény

\* Saját és köszvény mert a legl beteg igazó 2 kor. Zoltán

Schmidthauer-féle

Igmándi

keserűvíz, reggelenként fél pohárral használva, meglepően gyors és nagyszerű sikerrel pótolja otthon bármely évszakban a Karlsbadi és Marienbadi ivókurát gyomor és bélbajokban, úgyszintén elkövéredés, szívelhajasodás és azzal járó fulladásnál, sárgaság, máj- és lépdagadásban, egyéb keserű vagy hashajtó ásványvizek meg sem közelítik, és saját érdeké-

natnál, cukorbetegség, csúsz- és köszvényenél stb. Az „Igmándi“ hatásosságában egyéb keserű vagy hashajtó ásványvizek meg sem közelítik, és saját érdeké-

— Utasítás mellékelve. — Kapható Eperjesen *Bohrandt J. W.*, *Holenia B.*, *Bakay F.*, *Lefkovicz E.*, *Sváby F.*, *Bein S.*, *Duhlström K.* urak üzletében. — Nagy üveg 50 f., kis üveg 30 f.

\* **Az Eperjesi Kerületi Betegsegélyző-pénztár** márcz. 26-ikán d e 11 órakor tartotta meg évi rendes közgyűlését, *Sziklai* Henrik elnökle alatt. Az igazgatóság jelentése a mult év összes eseményeiről beszámolván, a pénztárt érzékenyen érintette az eddigi kedvezmények (portómentesség, bírságpénzek) elvonása. A jelentés és a zárszámadás tudomásul vétele után a tisztikarnak a felmentést megadták. Majd a választást ejtették meg s igazgatósági rendes-tagok lettek: *Sziklai* Henrik, *Moskovics* Gyula, *Osvald* Károly, *Glücksman* Mór, *Mikolík* István, *Szuszán* Péter, *Árje* Vilmos, *Libay* László, *Sonnenfeld* Kornél, *Fleischer* Gusztáv, *Schvarcz* Nándor és *Atlasz* Samu. Póttagok: *Moskovics* Nándor, *Theisz* Ármín, *Kohn* József és *Linberger* György. Felügyelő-bizottsági rendes tagok: *Gerő* Mihály, *Dalhström* Károly, *Uhlíg* Artur, *Tydor* Samu, *Mussoni* Antal és *Weisz* Lajos. Póttagok: *Goldstein* Adolf, *Hajdú* Károly és *Ambrózi* Vilmos. Választott-bíróági rendes-tagok: *Fried* Simon, *Mihalidesz* Lajos, *Krausz* Zoltán, *Messinger* Sámuel, *Mucha* Bertalan és *Fischer* Károly. Póttagok: *Salamon* József, *Kampauer* Adolf, *Novotta* Béla és *Er* György.

\* **Az Eperjesi Népbank** csütörtökön, márczius 30-ikán tartotta évi rendes közgyűlését a városháza nagytermében dr. *Rosenberg* Teofil elnökle alatt és számos részvényes részvétele mellett. Felolvastván a felszámoló-bizottság s a felügyelő-bizottság jelentései az elnök konstata, hogy a kályhagyár szép eredménnyel működik, a mennyiben annak üzleti eredményéből az 1904. év folyamán ismét 12,771 kor. 4 fill. fiztetett vissza a népbank betevőinek, úgy, hogy a betétek az 1904. év végével már csak 126,639 kor. 50 fillért tettek ki, kamatokkal együtt Elnök azon nézetének adott kifejezést, hogy a felszámoló-bizottság céltudatos és körültekintő vezetése mellett alapos kilátás van arra nézve, hogy a népbank betevői nem sok idő multán teljesen ki fognak elégíteni s aztán a kályhagyár a részvényesek javára folytathatja majd működését. Az évi zárszámadások tudomásul vétele s a felmentvény megadása után a közgyűlés az elnök élettelével szétoszlott.

\* **Utánzó mánia.** Ha egy készítmény számos utánzókat teremt, ez legjobban bizonyítja annak jóságát! Így van ez a hírneves *Kriegner*-féle arczszépitő különlegességekkel is. Vessenek hölgyeim egy pilantást a napivagy szépirodalmi lapok hirdetési rovatába s úgy meggyőződést szerethetnek arról, hogy hány mindenféle arczcrémeket ajánlanak különféle czégek. Még 1885. évben vett szabadalmat készítményére a felaláló néhai *Kriegner* György gyógyszerész és kreálta a hírneves *Crème de Marguerite*, mint az első zsírtalan crémet a kontinensen. Bármint erőlködnek is némelyek ezen szerrel konkurrálni, annak finomságát és hatályosságát elérni nem tudják, mert annak titkos készítményét csak a Magyar Korona gyógyszertár, Budapesten, Calvin-tér birja és szigorúan őrzí. Egy nagy tégely ára 4 korona.

\* **Vitász biztosítás.** Néhai dr. *Stephán* Nándor eperjesi rendőrkapitány, a kit — mint tudjuk — egy sikkasztó adótsit lőtt agyon, mikor őt le akarta tartóztatni, 20,000 kor. erejéig baleset ellen biztosította magát. Az első díjrészletet halála napján akarta elküldeni Budapestre s oda is adta a pénzt egy közrendőrnek, a ki azonban csak a baleset után tette postára a nála levő összeget s így az másnap érkezett a biztosító társulathoz. Ez a pénzt nem fogadta el s mikor a biztosított özvegye követelte a 20,000 koronát, annak kifizetését megtagadta. A dolog ennek folytán perre került s a kir. kereskedelmi és váltótörvényszék s a budapesti kir. ítélőtábla megítélte a 20,000 koronát azon az alapon, hogy a biztosítási szerződés létrejött, s hogy a biztosító később küldte be az első díjrészletet, ez az intézetet a fizetés alól fel nem menti, mert a biztosítottnak halasztást adott.

\* **Olcsó, szép szőnyegek és függönyök.** *Orendi* szőnyegháza, Bécs, I., ingyen és bérmentve küldi legújabb, természetű, színekben kiállított dísz-katalógusát.

\* **Turista-kirándulások.** Valóban dicséretre méltó működést fejt ki a Magyar Turistaegyesület eperjesi jogász- és theologus-osztálya. Nemcsak élvezetes felolvasásokat rendez, hanem a f. évre mintegy 40 kirándulást vett tervbe s azokat a gyaloglási idő és a költség feltüntetésével külön füzetben kiadta, a mely 40 filléért kapható az Osztály elnökségénél a Kollégiumban. Az első kirándulás márcz. 29-ikén volt s az utolsó nov. 5-ikén lesz. Legszebbek a Magas-Tátrába s a Hernád-és Szokolvölgybe, valamint a Koiso-Holára tervezett kirándulások, a melyek mellett a többi kirándulás felőli vármegyénknek csaknem valamennyi nevezetesebb helyét. Az ügyesen összeállított füzet tartalmazza a kirándulások szabályzatát s a turisták által nyerhető kedvezmények felsorolását.

\* **Saját érdekében** tegyen kísérletet minden csúsz-és köztvényben szenvedő a hírneves *Zoltán*-kenőcsössel, mert a leghíresebb orvosok és ezer meg ezer gyógyult beteg igazolják annak páratlan csodás hatását. Úvege 2 kor. *Zoltán* gyógytárában, Budapest, V., Szabadságtér.

\* **Gőzfürdői panaszok.** Az eperjesi gőzfürdőben uralkodó állapotok miatt még mindig hallunk panaszokat. Eltekintve attól, hogy a fürdő a város végén van és használati díja nem olcsóbb, mint a nagyobb városok kifogástalan gőzfürdőié, sokan panaszkodnak a miatt, hogy csak háromszor lehet a fürdőt hetenként használni. Az öltözők-dő-szoba alacsony és kicsiny; a fülkék teljesen sötétek, parányiak és gyakran piszkosok. E mellett az öltöző-teremben hol nagy hőség, hol meg nagy hideg uralkodik, úgy, hogy a közönség itt állandóan a meghülés veszélyének van kitéve. A kiszolgálás felette gyarló; a gőzkamrára a személyzet éppen nem ügyel, úgy, hogy megtörténhetik, miszerint valaki a gőzben rosszul lesz, esetleg meg is hal a nélkül, hogy a személyzet erről tudomást szerezne. A medenczék vizét hetenként csak kétszer cserélik fel; e víz gyakran szennyes; a zuhanyok rosszak és kevés számúak stb. Ajánljuk e panaszokat a közegészségügyi hatóság figyelmébe.

\* **Az anyakönyvi hivatal heti kimutatása.** *Szülöttek:* *Novotni* József g. k., *Kalmár* Piroška r. kath., *Kotzor* Mária ág. h. ev., *Petró* Mária r. k., *Hanusovszky* Róza r. k., *Drevnyák* Gyula r. k., *Landau* Géza izr., *Szotornik* Mária r. k., *Klein* Marczel izr., *Sándor* Kálmán r. k., *Sedlák* József r. k., *Vojtkó* Anna r. k., *Lindner* Stefánia izr., *Jurisin* Mária r. k., *Ryba* Károly r. kath. *Elhunytak:* *Özv.* *Vanyó* Józsefné ág. h. ev., 70 éves; *Bolván* Béla r. k., 7 hónapos; *Török* János ág. h. ev., 25 éves; *Szecsődy* Sándor r. k., 13 napos; dr. *Zahler* Dezső izr., 36 éves; *Moskovitz* Mór izr., 60 éves.

\* **Tüdőbajosok,** kik abban a szerencsés helyzetben vannak, gyógyhelyeket szanatóriumot stb. felkereshetni. a *«Sirolin»*-ban a légkúra hatalmas támaszt találják. Valóságos áldás azonban a *«Sirolin»* ama tüdőbajosok részére, kik kénytelenek foglalkozásuknak élni és állandó lakhelyüket el nem hagyhatják. A *«Sirolin»* hatása alatt az összes tünetek (köhögés, köpet, láz stb.) elmúlnak. *«Sirolin»* amaz előnnyel is jár, hogy csekély mennyiségben (naponta 2—3 teáskanállal) veendő s így csak csekély pénzbeli áldozattal jár.

\* **Az egészség előmozdítása** a *Kathreiner*-féle *Kneipp-malátakávé* mind általánosabb használata által az utolsó tizenöt év legnagyobb vívmányának tekinthető a táp- és élvezetcsikkok terén. Hasonlóképp mint az alkohol, a babkávé is, — méreganyag- (kofein) tartalmánál fogva — hátrányosan hat a szív működésére, mely súlyos következményekkel járhat. A *Kathreiner*-féle *Kneipp-malátakávé* mint pótlék a babkávéhoz enyhíti, sőt teljesen megszünteti e káros hatást, de jótévő tulajdonságai valóban csak akkor jutnak teljes érvényre, ha azt tisztán, azaz babkávéhozzáadás nélkül iszszuk. A tapasztalat igazolja, hogy mindazok, a kik a *Kathreiner*-féle *Kneipp-malátakávé* egyszer megszokták, többé nélkülözni sem tudják. Ez legjobban bizonyít rendkívüli kellemessége mellett. Manap már alig van gondosan vezetett s rendezett háztartás, melyben *Kneipp* páter arczképevel ellátott, ismert csomagok hiányoznának. Csakis ezek tartalmazzák a valódi *Kathreiner*-féle *Kneipp-malátakávé* Ezért csak utasítsunk vissza a bevásárlásnál minden, esetleg nyitva mérlegelt pörkölt terméket s nézzünk különösen arra, hogy a *«Kathreiner»* névvel ellátott eredeti csomagokat vegyük.

## Hírek a szomszédból.

**Kassa.** *Fischer-Colbrie* Ágoston, segédpüspök, f. hó 4-ikén foglalja el állását. A koadjutort ünnepélyesen fogadják; a pályadvaron várni fogja a káptalan, továbbá *Kassa* sz. kir. város, *Abauj-Torna*, *Sáros-és Zemplén*-vármegyék küldöttsége. — A közúti vasút tavaly 32,000 kor. veszteséggel zárta az üzleti esztendőt. — Mozgalom indult meg egy 40—50 ágyas Diák-otthon létesítése céljából. Az Otthon arra szolgál, hogy a Rákóczi halmvaihoz zárandokló tanulóifjúság és a tanítóság ingyen szállást nyerhessen, hogy így még a legszegényebb diáknak és tanítóknak mód nyújtsák arra nézve, hogy Rákóczi sírját a kassai dómiban megtekintesse. — Az önkéntes mentőegyesület tavaly 553 esetben vették igénybe, és pedig 109 balesetben, 410 betegszállítási, 22 elmebetegszállítási és 12 öngyilkossági eset alkalmával. Az egyesület fennállása, vagyis 1893. óta összesen 2129 esetben tett szolgálatot, a balesetekben az első segélyt nyújtva. — A Kassai Múzeumot tavaly 10,056 egyén látogatta s a könyvtárt 3126-an vették igénybe. A Múzeum gyűjteményei 14,106 tárggyal szaporodtak. — Az Országos Magyar Szövetségnek Kassán is alakult fiókja. Elnök lett dr. *Zorn* Vilmos, alelnök dr. *Baintner* Hugó, titkár dr. *Esterházy* Sándor, pénztáros dr. *Navratil* Ákos jogtanárok, ellenőr *Matzner* Samu főszerkesztő s jegyző *Péter* József jogakad. könyvtáros. Az alakuló-gyűlésen, dr. *Esterházy* Sándor indítványára kimondták, hogy a választói jogot úgy kell reformálni, hogy választó csak az lehet, a ki magyarul ír és olvas. — Az orosz katonaszökevények egyre szarapodnak Kassán; a napokban is egy nagyobb csapat fiatal orosz munkás állt be az *Eisler*-féle bútorgyárba — Az ingyenes elemi oktatás behozatala iránt mozgalom indult meg. — Pár nap alatt 42-en folyamodtak építkezési engedélyért. — *Siposs* A. Gyula, az ipar- és kereskedelmi kamara elnöke tervet dolgozott

ki vásárcsarnok felálltása iránt s legközelebb benyújtja indítványát a városához.

**Szepesség.** *Párvy* Sándor szepesi egyházm. püspök adatok útján kiderítette az egyházmegyéjéből kivándorolt híveinek számát. E szerint az egyházmegyéjében elrendelt összeírás alapján a diócesésből — melyhez Szepes-, Liptó- és Árvamegyék tartoznak — Amerikába 38,390 róm. kath. ember szakadt, ebből esik Szepes-megyére 17,400, Liptóra 12,645 és Árvára 8345 lélek. — Szepesváralján két évvel ezelőtt mozgalom indult meg az ottani határban elesett honvédek hantjainak emlékszóborral való megőrkítése végett. Az akció szép eredménnyel járt, mert immár 3000 kor. gyűlt össze közadakozás útján és a szóbor-bizottság már legközelebb érintkezésbe fog lépni egy szobrászszal az emlékszóbor elkészítése iránt. — A Magyarországi Kárpátgyesület folyamodást intézett a kereskedelemügyi miniszterhez, hogy a Csorba és Barlangliget közötti rendes postajarat podgyász-szállítására is berendeztesék. A folyamodás kedvező elintézését nyert. Az újítást úgy fogják bevezetni, hogy a turisták podgyásza a jelenlegi postai csomagfelvételi szabályok keretén kívül és azoktól eltérőleg a turisták előnyére kezeltesék.



Minden háziaszony  
bűnsége a jó kávé.

**Kathreiner-féle**

**Kneipp-malata kávének**

egyetlen háztartásban sem  
volna szabad többé hiányoz-  
nia a kávéital készítésénél.

Csak az eredeti csomagokat kér-  
jűk a «KATHREINER» névvel.

Time To Talk

## IRODALOM.

**A magyar közjog tankönyve.** Irta dr. *Nagy* Olivér, eperjesi jogakadémiai tanár. — Olyan könyvről kell beszámolnunk, a melyet első sorban hallgatóinak szánt ugyan a szerző, de a mely a művelt közönség érdeklődésére is méltó, úgy tárgyanál, mint számos kiváló tulajdonságánál fogva. A magyar közjog egész anyagát adja ugyanis ez a 221 oldalra terjedő mű, tömören, világosan, magyarul. Egyenesen mesteri ügyesség kellett hozzá, hogy a nagy anyagot, az érthetőség és teljesség sérelme nélkül, ily rövidre fogva elő lehessen adni. Hisz régi dolog, hogy jó tankönyvet írni a legnehezebb feladat. Teljes jártasság, magasabb szempontból kiinduló összefoglaló tárgyalási módszer s éles kritikai tehetség kell hozzá, a mi mind megvan a szerzőnkben, ezért sikerült annyira a munkája. Még egy dolog van, a mit külön ki kell emelnünk s ez az egész mű kiinduló pontja és következetesen keresztül vitt ama vezérlő eszméje, hogy minden jog forrása nálunk a nemzet A munka a szerző sajátja s nála szerzhető meg.

«Életem alkonyán» cím alatt bocsátja közzé a *VASÁRNAPI* Ujságban és több fővárosi lapban megjelent erkölcsi irányú beszélyeinek a legjavát: *Könyves* Tóth *Kálmán*, a debreczeni ev. ref. egyház ékesszajú öreg lelkésze, a ki több kötet igen szép elbeszélést adott ki már eddig is. Czélja ezúttal is a régi, hogy «a nemes, az igazat hirdesse s a hazaszeretet tüzeit élesztse.» A csinos kiállítású, 12 ívnyi terjedelmű kötet ára 3 kor., a mely összeg a szerző nevére, Debreczen, vasúti posta címen küldendő. Olvasóköreink, társadalmi egyesületeink, iskolai és népkönyvtáraink számára, valamint a nemesirányú műveket kedvelő intelligens közönségnek melegen ajánljuk e mű megszerzését, a mely nem kerül könyvtáruisi forgalomba.

## Közgazdaság.

**A TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG**  
(ASSICURAZIONI GENERALI)

f. é. márczius 18-ikán tartott 73-ik közgyűlésén terjesztettek be az 1904. évi mérleget.

Az előtűnk fekvő jelentésből látjuk, hogy az 1904. december 31-ikén érvényben volt életbiztosítási tőkeösszegek 710.811,866 k. és 28 f.-t tettek ki és az év folyamán bevett díjak 32.134,119 k. és 97 f.-re rugtak.



A legtöbb ember azért szenved, mert nem akkor gondoskodik bajának gyógyításáról, a mikor még sikerrel járna. Önmagának tesz jó szolgálatot az, a ki egy kipróbált jó házi-szert állandóan készletben tart; ilyen kitűnő házi-szert a közkezdelt világhírű

# Feller-féle Elsa-Fluid

mely számos megbetegedésnél, mint pl. láb- és kéz-fájdalmak, bűnülés, ideg- és izomfájdalmak, csúsz-, köszvényes bántalmak, rekedtség, torokfájás, lázas állapotok stb. ellen kitűnően hat. 12 kis üveget vagy 6 dupla-üveget 5 koronáért bérmentve küld FELLER V. JENŐ gyógyszerész, Stubica Templom-utca (Zágráb megye).

176-1905 végreh. sz.

## Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti kir. ker. váltótörvényszék 1904. évi 67.934. számú végzése folytán dr. Neuwirth Ernő ügyvéd által képviselt Neuwirth Armin és társa felperes részére **Deckert Kilian** alperes ellen 161 kor. 20 fill. tőke s jár. erejéig elrendelt kielég. végrehajtás folytán alperestől felülfogalt és 2088 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíró 1905. évi V. 1. 91/4. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak Pollák Emil Alfréd 150 korona, Pach Emánuel 103 korona és 207 kor. 50 fillér, dr. Oszvald Tivadar 42 kor., Sild Károly 246 kor. 48 fill., C. & G. Jaeger 220 kor. 90 fill., C. Drächslér 534 kor. 50 fill., Löwinger József 177 kor. 70 fill., Ritter Mór 150 kor., Krapfenbauer & Co. 153 kor. 70 fill., Szabó Ferencz és társa 327 kor. 97 fill., Kreszcsanko József 1165 kor. 50 fill., Andrejkovits Gyula 173 kor. 16 fill., a Kassai Népbank 300 kor., Kaluzsa Félix 331 kor. és Rudolf Markovits 158 kor. 30 fill. tőke és járuléka erejéig, mint korábbi vagy felülfogaltatók javára is, a mennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes boltjában és boltja előtt Eperjesen (Főutca) leendő megtartása határidejéül **1905. évi április hó 10-ik napjának d. e. 9 órája** kitűztetik, a mikor le-, ill. felülfogalt butorok, halottaskocsi teljes felszereléssel, koporsók és egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek közszépíztetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Felhívotnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetésnek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik. Eperjes, 1905. március 22. **Spányi Kálmán,** kir. bírósági végrehajtó.

## Visontai szőlőtelepnek saját termésű hegyi-borai következő fajokban eladók:

1. Igen kellemes zamatú siller bor literje 40 fill
2. Finom visontai vörös, literje 48 fill.
3. Kitűnő Rísling, literje 48 fill. a gyöngyösi vasúti állomáshoz szállítva.

Legkisebb megrendelés egy hektoliter. — A bor értékének 1/2-ad része előre bektildendő.

**A Visontai Szőlőtelep Részvénytársaság székhelye: Gyöngyös.**

## Fürdő-utczában a sajtgyárral szemben lévő

# két kert

a hozzá tartozó melléképületekkel együtt **szabadkézből eladó.**

Bővebbet özv. *Kazinczy Manonénál*, Tábor.

# TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG

(ASSICURAZIONI GENERALI)

Budapest, V., Dorottya-utca 10. szám.

A «Közgazdaság» rovatban közöljük a TRIESTI ÁLTALÁNOS BIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG **a legnagyobb, leggazdagabb és legrégebb biztosító-intézetünk**

mérlegének főbb számadatait. Teljes mérleggel a társaság mindenkinek, a ki e czélból hozzá fordul, a legnagyobb készséggel szolgál.

Az intézet elfogad: élet-, tűz-, szállítmány-, üveg-, betöréses lopás- és harangtörés és repedés elleni biztosításokat. Közvetít továbbá: jégbiztosításokat a «Magyar jég- és viszontbiztosító r.-t.», valamint baleset elleni biztosításokat az «Első o. általános baleset elleni biztosító társaság» számára.

Az eperjesi főügynökség: **báró Ghillány László örökösei.**

## 1868 óta forgalomban. Berger-féle gyógy-kátrány-szappan,

orvosok tekintélyek által ajánlva, Európa legtöbb államában fényes sikerrel alkalmazták

### mindennemű bőrkütegek

ellen, nevezetesen idült pikkely-sömör, elősdi kitések, ugyazim ten orr-rezesség, ótvár, fagyás, lábizzás, fül- és szemkalkorpa ellen. A **Berger-féle kátrány-szappan** tartalmazza a **ka-kátrány-nak 40%-át** és minden egyéb, a kereskedelemben előforduló kátrány-szappanoktól lényegesen különbözik. **Idült bőrkütegeknél** sikerrel alkalmazták a kátrány-szappan-vel.

### Berger-féle kátrány-kénszappan.

Mint gyöngy kátrány-szappan az **arcbőr tisztán tartására** eltarvitására, a gyermekeknek valamennyi lejtetése ellen leltul-culhatlan bőrtisztító, **mosdó és fürdőszappan mindennapi használatul szolgál.**

### Berger-féle glicerín-kátrány-szappan

85% glicerín-tartalommal és finom illattal. Mint kiváló bőrápoló szer kitűnő eredménnyel használtatik továbbá:

### Berger-féle borax-szappan.

kiütések, napcsüetés, szeplő, miteszer és egyéb bőrbajok ellen.

Ara minden fajnak **70 fillér használati** n. szítással együtt. A vásárlásnál határozottan **Berger-féle kátrány-szappan** és borax-szappant kérjen és nézze meg az itt látható védjegyet és a **Hell & Comp.** cégjegyzését minden cím-kén.

Kitűntetve díszoklevéllel Bécsben 1888-ban és **aranyéremmel a párisi világkiállításán 1900.**

Minden egyéb gyógy- és egészségügyi szappan, mely **Berger-féle** gyártmány, a minden szappanhoz mellékelte használati utasításon fel van sorolva.

Kapható minden gyógyszertárban és hasonló üzletben. Nagyban: **G. Hell & Comp., Wien I., Biberstr. 8.** **Nagyorosi járástár: Forók József gyógyszerész, Budapest, Király-ut., Fhalinayer és Seitz, Zrínyi-utca.** **Kisvágyban Magyarország összes gyógyszertárban.**

Kapható **Eperjesen Korn Vilmos** úr gyógyszer-tárában, valamint Magyarország összes gyógyszer-tárában.

# Csontokat

10,000 kgr. rakományokban **vesz**

egy gyári telep Porosz-Sziléziában, egye-  
nest nagykereskedőtől.

Ajánlatok Haasenstein & Vogler A.-G.  
Breslau-ba **G. H. W. Nr. 355** alatt küldendők.

TARTÓS SZAGTALAN      AZONNAL SZARAD

Legjobb kemény-lakk

szoba-padlókra

**Christoph-Lak**

A LEGJOBB MÁZALÓ ANYAG A PADLÓKRA

lehetővé teszik, hogy a szobák a mázolás alatt is használ-  
náltassanak, mivel a kellemetlen szag és a lassú, raga-  
dós száradás, mely az olajfestékek és az olajlakkok  
sajátja, elkerültek. E mellett a használata olyan egy-  
szerű, hogy kiki maga végezheti a mázolást. A palló  
nedves tárgygyal feltörülhető, anélkül, hogy elvesztené  
fényét. Meg kell különböztetni:

**színezett szobapadló-fénymázt,**  
sárgásbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az  
olajfesték fűdi be a padlót s egyúttal fényt is ad. Ezért  
egyaránt alkalmazható régi vagy új padlóra. **Teljesen**  
**befűd minden foltot, korábbi mázolást stb.;** van azután  
**tiszta fénymáz (színezetlen)**

új pallókra és parketre, mely csupán fényt ad. Külön-  
sen parketre s olajfestékekkel-már bemázolt egészen új  
pallókra való. Csak fényt ad, ennél fogva nem fűdi el a  
famustrát.

Főraktár  
**Eperjesen: BOHRANDT W.-nál.**

Gölniezbányán: Binder Samunál  
Kassán: Binder Samunál.

**CHRISTOPH FERENCZ, Berlin—Prága.**

Legjobb  
szépitőszert!

Hölgyek  
részére  
nélkülözhe-  
tellen!

## A női szépség

elérésére, tökéletesítésére  
és fentartására

legkitűnőbb és legbiztosabb  
a vegytiszta, sem higanyt,  
sem ólmot nem tartal-  
mazó, teljesen ártalmat-  
lan, minden gyógy-  
szertárban, drogériá-  
ban és illatszerke-  
reskedésben kap-  
ható

Földes **MARGIT-CRÈME**

Ezen  
világhírű  
arckenőcs  
eltávolít:  
szeplőt, máj-  
foltot, pattá-  
nást, miteszert  
és más minden  
bőrbajt, sőt ráncok-  
kat, himlőhelyeket  
is, az arcot fehéré,  
simává és üdév vá-  
zsolja.

Ára: kis tégely 1 k., nagy  
2 k., Margit-hőlgypor (3-féle  
szinben) 1-20 kor., Margit-  
szappan 70 fill., Margit-fogpép  
(Zahnpaste) 1 k., Margit-arcvív 1 k.

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes  
beküldése után küldi a készítő:

**FÖLDES KELEMEN** gyógyszerész, Arad.

Főraktár Eperjesen: Barts Emil, Korn  
Vilmos, Molitorisz István gyógytárak-  
ban s Pálesch Árpád drogériájában.

**Csodás,  
gyors és  
biztos hatású.**

**Törv. védve.**

**Óvakodjunk  
utánzatoktól!**

# BENZINMOTOROK, GŐZCSÉPLŐKÉSZLETEK ARATÓGÉPEK ÉS EGYÉB MEZŐGAZDASÁGI GÉPEK

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók

**A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK  
VEZÉRÜGYNÖKSÉGÉNÉL**

**BUDAPEST, V., Váci-körút 32.**

Arjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

**Oh jaj!** Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

**Éljen!**

**Egger mellpasztillái,**  
az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.  
Próbadoboz 50 fillér.

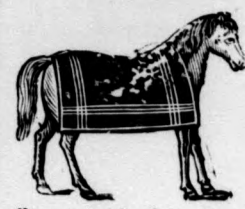
Fő- és szétküldési raktár:  
**„NADOR“ GYÓGYSZERTÁR**  
Budapest, VI., Váci-körút 17.

Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

**Kapható:**  
Eperjesen: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszerárakban és Pálesch Árpád droguistánál. — **Bártfán:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

# Lótakarók

teljes nagyságban csak 95 krajczár.



Nélkülözhetetlen minden lótulajdonosnak a mi híres vizáthatlan használati lótakaróink, (Strapaz) melyek teljes nagyságúak s különösen vastag, meleg, brüni gyapjából készültek, miáltal a lovat minden meghűléstől óvják, egészségben tartják. **Használati lótakaróink** bármely színben és tömegeladás folytán az alábbi rendkívül olcsó áron kaphatók:

1	darab lótakaró, teljes nagys.,	csak 95 krajczár
2	" " " " " " " "	1 ft 85 kr.
4	" " " " " " " "	3 ft 60 kr.

Egyedüli elárúsító utánvét mellett: **Heinrich Kertész, Wien, I., Fleischmarkt 18 - 253.**

211-1905. vh. sz.

## Árverési hirdetemény.

Alulírott kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. járásbíróságnak 1902. évi O. I. 96/71. sz. végzése folytán *úrv. Jakobs Gusztáv né szül. Muratorisz Bertó* hagyatékához tartozó és 1902. évi június hó 16-ikán felvett hagyatéki leltárban, valamint az 1905. évi márczius hó 24-ikén felvett pótleltárban 1-27. t. a. összeirt és összesen 633 kor. 60 fillerre becsült ingóságokra az eperjesi kir. járásbíróság fenti számú végzésével az árverés elrendelvéten, annak *Eperjesen, néhai házában (Szabai-út 12. sz.)* leendő megtartása határidejéül **1905. évi április 12. és következő napjának d. u. fél 3 órája** kitűztetik, a mikor a bíróság leltározott arany- és ezüstneműk, butorok, fehér- és ágyneműk s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni. *Eperjesen, 1905. évi márczius hó 27-ikén.*

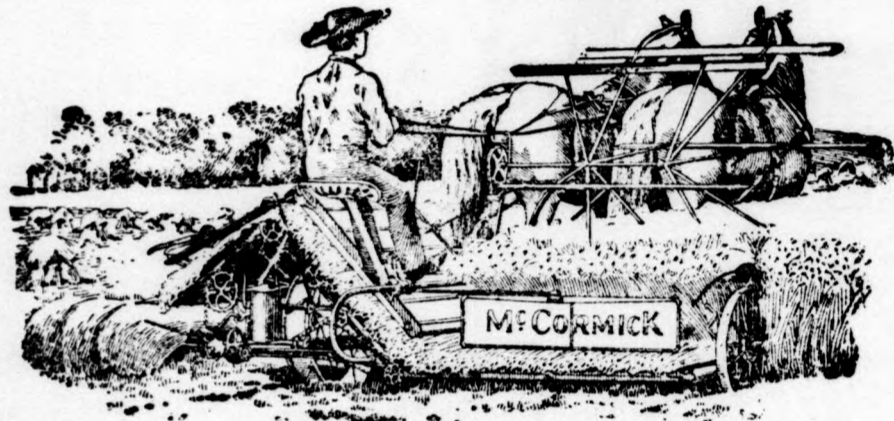
**Spányi Kálmán,**  
kir. bír. végrehajtó

## Mc. Cormick Harvesting Machine Company

(Chicagói aratógép.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.



Gyártmányok: Kévekörtógép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő-gereblye és „Manila“ kévekörtőfonal gyártmányai. Amerikai tárczás boronák, rugós boronák, kultivátorok, szénaforgatók, kukorica-vetőgépek.

Katalogusok ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Vezetékviseletőség: Sárosymegyei Gazdák Fogyaszt. és Értékesítési Szövetkezete, Eperjes.

A legszebb és legháladosabb divatvirág cserépben és a szabadban

## begonia.

Saját tenyésztésű, egyszerű, óriásvirágú: piros, skarlát, sötétpiros, fehér, rózsza, sárga és narancs-színben. — Elsőrendű gumók ára darabonként 16 fillér.

Telített óriásvirágú: piros, rózsza, fehér és sárga-színben. — Elsőrendű gomók ára darabonként 24 fillér.

Minden rendeléshez mellékelem e kedvelt divatvirág tenyésztési utasítását is.

Szállítás utánvét mellett április 15-ikéig.

20 darabnál kevesebb nem szállítatik.

Lőcse (Szepesmegye).

**Greschik Viktor,**  
igazgató-tanító.

## Védjegy: „Horgony“. A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régiónak bizonyult háziszér, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknel bedörösléskeppen használva. Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjelgyezessel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárakban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapesten. **Richter gyógyszerárak** az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi széküldés.

## Szélhajtó, görcs-csillapító Hódony- (Bibergeil) cseppek.

Étvágygerjesztő és az emésztést elősegítő háziszér.

1 üveg ára K. 1.-

Kevesebb mint 2 üveg (utánvét K. 2.50) postán nem küldetik.

Kapható:

**JULIUS BITTNER** gyógytárában  
Gloggnitz (Alsóausztria).

## Eladó 300 hect. fehér és siller homoki bor

1904-iki termés, fejtve hect. 15 frtért.

**Lipovniczky Kálmán** szőlőbirtokosnál  
Hevesen.

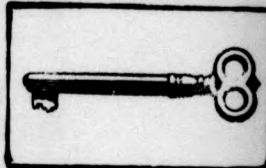
## Schicht-szappan

„szarvas“ vagy „kulcs“



Jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



**Mindenütt kapható!**

!! **Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.** !!

# E

Előfizetési  
negyedévre  
Hirdetési díj: H

## A víz

Eperjes volt olyan ségibe közv vízvezeték végre abba te folyamán te megnyugvás örömnep le első pohár hetjük a víz Minthogy sajátítási en gozása, kölc most van m ha vízvezeté részletesebb eszméket e Ez az alapke lezövé tegy fajtájára néz sem? avagy a mikor m utcai mede

Azt hisz jük a vízvez ettől függ a vízvezeté fenforgó at ne mondju észszerű te vezeték né Valóban a ki a kér még e teki

AZ «E

Hol vanna Mohács, e Hol a lom Vértől ver Hol van a Szárnyain S. nemze Mond, M

Felhők vt Életük or Tengerek Tovább ha Szellő un Fűvet sin Hajh, mi Csak a m Örök ál

Vi

Vili tür selyemruhá nyakkendő mint Vili iz A garó s megigazi Pedig úgy